

1 utorak, 08.06.2004.
2 [Otvorena sjednica]
3 [Optuženi su ušli u sudnicu]
4 [Svjedok je ušao u sudnicu]
5 ... Početak u 14.16h
6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Međunarodni krivični sud za bivšu
7 Jugoslaviju zasjeda.
8 Izvolite sjesti.
9 SUDAC LIU: [simultani prevod] Molim da se najavi predmet.
10 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobar dan. Ovo je predmet IT-02-60-T,
11 *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića.*
12 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala.
13 Dobar dan, gospodine svjedoče. Da li me čujete?
14 SVJEDOK: Da, da.
15 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Molim Vas lijepo da ustanete i da
16 pročitate svečanu izjavu sa ovog papira koji Vam je upravo dan.
17 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i
18 ništa osim istine.
19 SVJEDOK: PETAR SALAPURA
20 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala i izvolite sjesti.
21 Gospodine Karnavas, izvolite.
22 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Dobar dan, predsjedavajući, časni suci!
23 Ispituje g. Karnavas:
24 [Branilac ispituje putem prevoditelja]
25 P: Dobar dan, gospodine.
26 O: Dobar dan.
27 P: Molim da se grafoskop malo pomakne. E, da. Hvala.
28
29
30

1 A sada, gospodine, prvo, molim Vas da nam kažete Vaše ime i prezime.
2 O: Ja sam Petar Salapura.
3 P: Možete li nam Vaše prezime reći slovo po slovo?
4 O: S-a-l-a-p-u-r-a.
5 P: Hvala, gospodine Salapura. Želim da se odmah počnemo baviti našom
6 temom. U julu 1995., jeste li bili pripadnik VRS-a?
7 O: Jesam.
8 P: Recite nam koji ste položaj zauzimali tada.
9 O: Načelnik Uprave za obaveštajne poslove.
10 P: Recite nam nešto više o tom položaju. Što je on podrazumijevao?
11 O: Položaj je... funkcija je podrazumijevala rad na organizaciji i
12 prikupljanju obaveštajnih podataka o Vojsci Republike Srpske, o protivniku - i
13 isključivo to.
14 P: Da li ste Vi u okviru Vaših dužnosti imali dosta veliko osoblje koje
15 je radilo za Vas?
16 O: Ne.
17 P: Dobro. Rekli ste nam da ste bili u Glavnom štabu. Da li je to tačno?
18 O: Tačno.
19 P: Možete li nam reći tko je bio Vaš neposredni pretpostavljeni?
20 O: Neposredno pretpostavljeni je načelnik sektora i ujedno pomoćnik
21 komandanta za obaveštajno-bezbednosne poslove, general-major Zdravko Tolimir.
22 P: Da razjasnimo jednu stvar: Vi ste rekli da je on bio pomoćnik
23
24
25
26
27
28
29

1 komandanta za bezbednost i obaveštajne poslove. Da li je general Tolimir također
2 bio neposredno pretpostavljeni oficir pukovniku Beari?

3 O: Da.

4 P: A iznad generala Tolimira, tko je bio na sljedećem nivou?

5 O: Komandant Glavnog štaba.

6 P: A tko je bio komandant Glavnog štaba u julu 1995.?

7 O: General Ratko Mladić.

8 P: Da li ste se Vi bavili aktivnostima u vezi sa Srebrenicom? Sada
9 mislim na period od otprilike 6. do 11. jula kad je pala Srebrenica.

10 O: Ne. Ja sam krajem juna, između 20. i 25. otišao u Banja Luku na
11 lečenje... bolovanju. I trebao sam da ostanem mjesec dana i da radim, kad se
12 oporavim, na koordinaciji i težišnom prikupljanju informacija o pripremama za
13 napad na Republiku Srpsku Krajinu. Nisam bio uključen ni u kakva planiranja oko
14 Srebrenice; lično nisam ni znao kad je počelo tek preko... preko medija, što se
15 tiče naše strane. 13-og sam došao na taj prostor, ali nisam bio angažovan ni na
16 kakvim zadacima vezano za to.

17 P: Dozvolite mi da Vas ovdje na trenutak zaustavim. Koliko dugo ste
18 tačno bili na bolovanju? Od kada do kada?

19 O: Pa... ne mogu sad tačno odrediti koji je to... To je bilo između 20-og i
20 25-og. Trebao sam da ostanem, znači, mjesec dana. Sa... tako mi je sa mojim
21 načelnikom... tako mi je odobrio general Tolimir. Međutim, zbog poslova koje sam
22 imao i određenih informacija ja sam trebao primiti 12. jula u Beogradu, ja sam
23 prekinuo i otišao u Beograd.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Možete li nam ukratko reći kakve ste to informacije trebali primiti
2 12. jula u Beogradu - u vezi sa kojim lokalitetom, u vezi sa kojim područjem?

3 O: Informacije su se odnosile na pripreme Hrvatske vojske za napad na u
4 to vreme Republiku Srpsku Krajinu.

5 P: I jeste li dobili te informacije 12-oga u Beogradu?

6 O: Da. I tačan termin napada, jačinu snaga i pravca.

7 P: Ne treba da ulazimo u previše detalja u vezi sa tom temom, ali recite
8 nam da li su informacije koje ste zaprimili na kraju ispale točne.

9 O: Da. Samo je datum početka, koliko se sjećam, pomjeren dva ili tri
10 dana u odnosu na one koje sam ja dobio.

11 P: U svjetlu činjenice da ste Vi dobili tu informaciju od Vaše osobe za
12 kontakt sa kojom ste se sreli u Beogradu, recite nam što ste onda učinili.

13 O: Iz Bijeljine sam pokušao da stupim u telefonski kontakt sa generalom
14 Tolimirom i nisam ga mogao dobiti da mu prenesem ukratko sadržaj. Zatim sam
15 tražio generala Mladića i rekli su mi da nema... nemaju vezu Glavnog štaba ni s
16 njim direktno, da se nalazi negdje u reonu Srebrenice. Dva... to je bilo 12-og
17 naveče. Isto sam pokušao ujutro rano, 7.00h, 13-og. Pošto nisam uspio - smatrao
18 sam to hitnom i vrlo značajnom - odlučio sam da ne produžim za Banja Luku nego

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 da krenem u Han Pijesak da... odnosno da potražim ili generale Mladića ili
2 Tolimira, da im saopštim detalje vezano za predstojeća dejstva na tom prostoru.

3 P: Dozvolite mi da Vas opet malo zaustavim kako bismo razjasnili jednu
4 stvar prije nego što nastavimo. Da li je Vaš kontakt u Beogradu bio Vaš čovjek
5 iz Beograda? Je li to bio srpski kontakt?

6 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor na osnovu!

7 Sve ovo šta je rečeno o kontaktu izlazi iz pitanja samog gospodina
8 Karnavasa. Prvo bi svjedok trebao reći da li postoji nekakav kontakt. Do sada
9 gospodin Karnavas iznosi informacije na sugestivan način. Ja znam da on
10 vjerojatno želi ubrzati stvari, ali bilo bi bolje da Obrana...

11 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Dobro, u redu. Preformulirat ću pitanje.

12 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, molim Vas, učinite to.

13 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Kako ste znali da treba da odete u Beograd
14 12. jula? Jer Vi ste nam rekli da ste tada bili na oporavku i da ste 12-oga otišli
15 u Beograd. Kako ste znali da treba tamo da odete? To je prvi dio mog pitanja.
16 Drugo, koja je bila svrha tog odlaska? I treće, sa kime ste se sastali? Ne
17 mislim tu na ime te osobe nego na to što je ta osoba bila.

18 O: Pa ja sam reko: bio sam na oporavku. Imao sam probleme sa kičmom,
19 lumboišijalgija. Dvadeset godina sam isto tako bolovao od čira, eto, ako treba,
20 na dvanaestercu i velikoj krivini... na velikoj krivini želuca. To je bio

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 razlog mog oporavka, mirovanja, ležanja. I imao sam kontinuirane kontakte sa tim
2 iz moje službe i praćenje šta se dešava. Uvijek su mi donosili informacije kući
3 ili sam odlazio u kancelariju u Banja Luci. 10-og ili 11-og... primili poruku za
4 taj sastanak i ja sam 12-og ujutru otišao u Beograd na taj sastanak. Lice je
5 veza, veza koja nije iz Jugoslavije.

6 P: Dobro. Htio sam, dakle, samo da to razjasnimo. A sada, rekli ste nam
7 da ste pokušali pronaći generala Mladića 12-oga, a zatim ste, čini mi se da ste
8 rekli 13-oga, pošli za Han Pijesak. Da li je to tačno?

9 O: Jeste. Ujutro.

10 P: Ujutro? Dobro. Ako se dobro sjećam, bili ste u Bijeljini odakle ste
11 telefonirali.

12 O: Da.

13 P: A sada nam, molim Vas, recite što ste radili tog konkretnog dana 13-oga
14 jula, i to korak po korak.

15 O: Ja sam iz Banja Luke došao još sa dvojicom oficira, informatičara
16 koji su trebali raditi na programima u Han Pijesku na komandnom mjestu. Oni su
17 trebali biti... biti upućeni drugim vozilom gore i krenuli su sa mnom. Pošto
18 nisam mogao da dobijem ni komandanta ni mog pretpostavljenog generala Tolimira,
19 odlučio sam da... da ću lično /da/ idem i da potražim jednog od njih. Došli smo
20 - ne mogu sad (sve veća je - prošlo je vreme - distanca) tačno koliko je to bilo
21 sati - u... mislim da je to Konjević Polje, Kasaba... Kasaba. I tu sam svratio u

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 komandu zaštitnog puka - mislim da je to bio bataljon vojne policije - da nekog
2 od oficira... da se informišem gde se nalazi ili general Mladić, kako ga mogu
3 naći, ili general Tolimir jer sam smatrao da to u vojnoj policiji znaju.
4 Objasnili su mi da je Tolimir negdje u reonu Žepe, a da je general Mladić u
5 Bratuncu.

6 P: Dobro. Zaustavimo se ovdje kako bismo se sada mogli sve ove ljude u
7 sudnici orijentirati u vezi s time gdje se nalazi Kasaba. Da vidimo. Znači, ako
8 idete od Bijeljine, idete prema Zvorniku...

9 O: Jeste.

10 P: ... zatim nakon Zvornika je sljedeće mjesto je raskršće u Konjević
11 Polju...

12 O: Jeste.

13 P: I ako tamo krenete lijevo, to bi Vas odvelo prema Bratuncu. Ali ako
14 idete ravno...

15 O: Vlasenica.

16 P: ... ako dakle idete ravno prema Vlasenici, to je bilo mjesto gdje ste
17 se Vi zaustavili kod Kasabe.

18 O: Da, u Kasabi. Tačno.

19 P: Recite nam sada da li se sjećate koga ste to tačno sreli u Kasabi kad
20 ste dobili informaciju da je general Mladić - što ste ono rekli - u Bratuncu ili
21 u Srebrenici... da, u Bratuncu.

22 O: Ne, ne mogu se tačno sjetiti da li je dežurni oficir, da li je još
23 neko bio il' komandant... mislim... tog detalja.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Recite da li se sjećate koliko je otprilike bilo sati kad ste Vi
2 došli na to mjesto.

3 O: Ne mogu tačno reći, ali ja mislim da sam negdje... da je to
4 poslije... U 7 sati sam pokušao razgovor. Znači, kad nisam dobio, eto, dok smo
5 se spremili jedno... - ne znam. Možda bi moglo... šta ja znam... bit 9, 10h...
6 ne znam. Možda 11h, tako, u tom...

7 P: Dobro. A sada ću Vam pokazati D197 - je identifikacijski broj. To je
8 197/1. A možda bismo mogli... Da imamo li jedan? Dobro. Možda će Vam trebati
9 naočale, jer želim da sada pogledamo ove dokumente.

10 To je dokument koji smo mi dobili od Tužilaštva. Tvrdi se da je to
11 presretnuti razgovor, presretnuta poruka i ovdje vidimo Vaše ime. Vidite li to?

12 O: Da, vidim.

13 P: Ovdje se također spominje major Malinić, zapovjednik 65. zaštitnog
14 motoriziranog puka. Vidite li to?

15 O: Da.

16 P: Dobro. Prvo, o čemu oni to govore kad kažu 65. zaštitni motorizirani
17 puk? Što je to?

18 O: To je zaštitni puk Glavnog štaba.

19 P: Je li to neka vrsta vojne policije za Glavni štab?

20 O: Pa, on je imao u svom sastavu bataljon vojne policije i, /?mislim/,
21 još neke jedinice - tačno šta je sada... da li je to bio oklopni bataljon,

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 komandu stana i druge, to su jedinice za opsluživanje i obezbeđenje Glavnog
2 štaba.

3 P: Može li se reći da je to jedinica koja pripada i kojom raspolaže
4 Glavni štab?

5 O: Da.

6 P: Recite nam, pod kojom jedinicom, odnosno pod kojim sektorom se
7 nalazio 65. zaštitni motorizirani puk?

8 O: Pa on je bio direktno jedinica Glavnog štaba, potčinjen načelniku
9 štaba sa određenom specifičnošću gdje je bataljon vojne policije potčinjen
10 komandantu.

11 P: Dobro. Jeste li Vi poznavali majora Malinića?

12 O: Jesam.

13 P: Ovdje stoji, u ovoj presretnutoj poruci, da je to 13. jul, otprilike
14 u 10.15 ujutro. Da li je to otprilike vrijeme kada ste se Vi tamo nalazili?

15 O: Može biti.

16 P: Da li se sjećate da li ste tog konkretnog dana, kad ste se nalazili u
17 Kasabi, vidjeli majora Malinića?

18 O: Da li je bio Malinić, da li neko drugi od oficira, ne bi mogao sa
19 sigurnošću tvrditi.

20 P: Ovdje stoji: "Pero Salapura". Pero nije Vaše ime?

21 O: Da, Petar. Ali dobro, zovu me Pero.

22 P: I tu stoji: "Služba sigurnosti VRS-a". Ali to nije tačno?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: To nije tačno, da.

2 P: Ovdje također stoji da su na nogometnom igralištu u Kasabi bili neki
3 zatvorenici, 500 njih. Da li se sjećate da li ste ih Vi tamo vidjeli kada ste se
4 toga jutra tamo zaustavili?

5 O: Da li je nogometno igralište u Kasabi ili Konjević Polju, s desne
6 strane je, putom od Zvornika, ja sam tu prošao, ali nisam se tu zaustavio.
7 Otišao sam u komandu. Tačno, tamo je bilo... bilo je zarobljenika dosta. Koliko?
8 To ne znam. Mislim, bilo je dosta.

9 P: Da li znate što su oni tamo radili?

10 O: Ništa, sjedili su. Nek... Tu su bili okupljeni. Okolo je bilo
11 obezbeđenje od naših vojnika. I oni su neki sjedili, neki stajali i tako, eto.

12 P: Da li znate tko je na tom lokalitetu bio zadužen za te zatvorenike,
13 tada i tog dana i na tom mjestu?

14 O: Ne.

15 P: Možete li nam reći koliko dugo ste bili u Kasabi, odnosno u tom
16 području?

17 O: Ne mogu tačno, ali kratko. Verovatno toliko koliko je trebalo da
18 dobijem informacije. Sad, posle toliko vremena, teško... ne mogu da kažem tačno.

19 P: Dobro. Što ste učinili kad ste primili tu informaciju?

20 O: Vratio sam se nazad, otišao u Bratunac i tamo sam u komandi
21 brigade... opet sam nekog pitao. Tražio sam generala Mladića i rekli su mi da je

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 u Srebrenici. I otišao sam u Srebrenicu.
- 2 P: Znači, ovdje piše da ste se vratili. To znači da ste se okrenuli i
3 krenuli nazad.
- 4 O: Nazad, da nazad do skretanja za Bratunac.
- 5 P: Jeste li u bilo kojem trenutku uspjeli locirati generala Mladića?
- 6 O: Jesam, u Srebrenici kada sam došao. Onda su tamo opet neki - da li su
7 vojnici, naši iz policije, ne m... sad se više ne sjećam - su mi rekli da je
8 gore... Ja mislim da je to bila - teško sad mogu tačno locirati da li je zgrada
9 opštine, šta koja je institucija - tu je imao intervju sa nekim, ne znam,
10 snimateljima, novinarima i bila je grupa oficira ondje.
- 11 P: Dobro. Da biste došli u Srebrenicu, jednim putem idete kroz Potočare?
- 12 O: Jeste, jeste.
- 13 P: Jeste li Vi toga dana išli kroz Potočare?
- 14 O: Jesam.
- 15 P: Jeste li se zaustavljali u Potočarima?
- 16 O: Ne.
- 17 P: A gdje ste saznali da je general Mladić u Srebrenici?
- 18 O: U Bratuncu su mi rekli da je u Srebrenici. Prošao sam kroz Potočare,
19 i otišao u Srebrenicu.
- 20 P: Kad ste prolazili kroz Potočare, jeste li u bilo kojem trenutku
21 vidjeli pukovnika Jankovića?
- 22 O: Ne. Tad nisam ni znao da se nalazi tu.
- 23 P: Ali Vi poznajete pukovnika Jankovića?
- 24 O: Da.
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Tu ćemo temu ostaviti za malo kasnije. Malo kasnije ćemo se baviti
2 pukovnikom Jankovićom. Ali da vidimo sada što je bilo dalje sa Mladićem u
3 Srebrenici. Da li se sjećate koliko je otprilike bilo sati kad ste stigli u
4 Srebrenicu?

5 O: Ne znam. Teško je sad odrediti koliko je taj moj put... koliko je to
6 trajalo. Mislim da sam u Bratuncu ostao kratko i tu sam ostavio dvojicu ovih
7 oficira koji su išli sa mnom da ručaju. E sad, koliko je to trajalo ne znam i
8 tamo dok sam se zadržao... to... Ne znam. Možda je bilo oko podneva. Mislim
9 teško mogu odrediti tačno vreme.

10 P: I pretpostavljam da ste u Srebrenici pronašli generala Mladića.

11 O: Jesam, da.

12 P: Jeste li razgovarali sa generalom Mladićem?

13 O: On je davao neki intervju. Ja sam prišao na nekoliko metara. On me je
14 primetio i rukom mi dao da sačekam. Ne znam sad tačno koliko je to još trajalo.
15 I onda mi je prišao, pozdravili smo se i pitao me šta je, otkud... otkud ja tu,
16 je l'. Ja sam počeo da ga upoznajem sa pripremama, vremenom i snagama hrvatske
17 armije za napad na Republiku Srpsku Krajinu. On me požurivao da skratim, mislim
18 da je bilo koristeći riječ: "I, i, i."

19 I predložio sam da se što pre ta... zamene već marginalno angažovanje
20 Glavnog štaba, ovaj, dela i njega na tom prostoru, ovaj, završi i da se preduzmu
21 mere na pripremama i planiranju aktivnosti Vojske Republike Srpske, odbrambenih,
22 u zapadnom delu. Jer tamo nam se može otvoriti 300 km nebranjenog fronta.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Komandant je, verovatno oduševljen malo uspjehom te operacije, razgovorom sa
2 novinarima, nakon tog mog, da kažem, ovako, neprijatnog izveštaja, tako, malo je
3 povišenim tonom i izgalamio se na mene da to nije tako da... ne znam, u tom
4 smislu da to preuveličavam, da su plašenja, da ja ne predlažem šta će da se
5 uradi, da će on donijeti odluku i tako. Ja sam, verovatno malo ljut i
6 indisponiran s tim, s obzirom još da sam bio, ono, i dosta bolestan i tako
7 dalje, pozdravio i vratio se nazad u auto i u Han Pijesak.

8 P: Da se zaustavimo ovdje i da nešto razjasnimo. Nešto ranije - nije mi
9 sasvim jasno da li ste se Vi trebali uključiti ili se netko drugi trebao
10 uključiti u pripreme za postavljanje obrambenih linija tog teritorija za koji
11 ste rekli da ima 30 km nebranjenog prostora.

12 O: Ne, to je zapadni deo Republike Srpske, linija prema Republici
13 Srpskoj Krajini - ne 30 nego 300. A to je, znači, Glavni štab i komandant bi
14 trebali sada na osnovu svih tih podataka što prije procijeniti i sagledati
15 situaciju i donijeti odluku šta raditi, je l'.

16 P: U redu.

17 O: Jer je ostalo malo, vrlo malo vremena.

18 P: U redu. Da malo ubrzamo. Idemo napred u vremenu. Recite, da li su se
19 ta dejstva i dogodila i ako jesu, koje su bile posljedice tih dejstava za koja
20 ste Vi saznali, naime da se pripremao napad iz tog smjera?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da. Ta dejstva su se dogodila početkom avgusta. Vojska Republike
2 Srpske Krajine mislim da je - sada koliko se sjećam - vrlo kratko, posle tri
3 dana, počela već povlačenje. Mi smo dosta nespremno dočekali. Kasno smo počeli
4 sa prebacivanjem snaga na tom dijelu i sve se upravo tako i desilo. Veliki deo
5 fronta je ostalo nebranjeno, jedinice su skupljene iz... delovi jedinica iz
6 različitih formacija i došlo je relativno brzo do pucanja fronta. Tako da je
7 čitav dio, zapadni dio Republike Srpske bio ugrožen.

8 P: U redu. Rekli ste da ste se vratili u Han Pijesak. Možete li nam reći
9 da li ste se negdje zaustavljali na ruti Srebrenica-Han Pijesak. A mislim da
10 govorimo o 13. julu 1995.

11 O: Ne.

12 P: Recite nam, molim Vas, u koliko sati ste stigli u Han Pijesak,
13 otprilike.

14 O: Pa, ne znam. To je bilo popodne. Sad teško mogu reći tačno koliko je
15 sati.

16 P: Recite nam, molim Vas, zbog čega ste otišli baš u Han Pijesak. Što je
17 tamo?

18 O: Imao sam ovu dvojicu oficira sa sobom, znači, informatičara, koji su
19 trebali da rade, da instaliraju jedan jedinstveni program za upravu, centar i
20 sve institucije centra. Ja sam trebao njih da ostavim i da se vratim odmah nazad
21 za Banja Luku.

22 P: Zbog čega ste se morali vratiti u Banja Luku?

23 O: Pa, trebao sam da nastavim dalje i sa svojim liječenjem i sa
24
25
26
27
28
29
30

1 praćenjem ovih aktivnosti u granicama mojih mogućnosti. Ali s obzirom da sam
2 napravio dosta dug put, a bio sam pod inekcijama za kičmu, tu sam i imao
3 probleme i dosta jake bolove. I ostao sam da prespavam u Han Pijesku. Nisam
4 mogao podnijeti put odmah da bi se vratio nazad.

5 P: Dakle, to je bila noć s 13. na 14. jula 1995?

6 O: Da, 13-og na 14.

7 P: A tamo se nalazi Glavni štab u Han Pijesku? To je sjedište Glavnog
8 štaba?

9 O: Da, to je bilo sjedište Glavnog štaba.

10 P: Gdje ste odsjeli u Han Pijesku? Da li ste imali neke svoje
11 prostorije, mjesto za spavanje tamo?

12 O: Da, imali smo je... Imao sam ja jednu prostoriju malu za spavanje.

13 P: Kada ste otišli iz Han Pijeska da biste otišli za Banja Luku?

14 O: Molim Vas, nisam Vas razumio.

15 P: Rekli ste da ste proveli noć u Han Pijesku, da ste planirali otići za
16 Banja Luku. Recite nam, molim Vas, kada? Da li ste sljedećeg dana otišli ili ste
17 više dana ostali u Han Pijesku? Kada ste se vratili, dakle, u Banja Luku?

18 O: Sutradan sam trebao odmah ujutro da se vratim. Međutim, dežurni
19 oficir, ili operativac, ili ne znam ko, je obavijestio da je put zatvoren za ceo
20 saobraćaj od Vlasenice prema Zvorniku. Mene je moj jedan od referenata, znajući
21 to, da čim je primio poruku obavijestio me da ne mogu krenuti na put, da moram
22 ostati do daljnjeg tu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Opustite se. Ne trebate se naginjati napred prema mikrofону.
2 Samo govorite. On će to sve uspjeti uhvatiti. Opustite se i idemo dalje.

3 Dakle, recite zbog čega su ceste bile zatvorene?

4 O: E to ne znam. Ovaj... to ne znam ni u tom momentu; nikakvo drugo
5 objašnjenje nisam primio. Kasnije, verovatno su vršili i premeštanje jedinica
6 ili prevoženje ratnih zarobljenika i tako dalje. Verovatno su bile neke
7 aktivnosti. Ne znam tačno. Mislim neke od tih aktivnosti, za drugo nema razloga.

8 P: U redu. A recite nam koliko dugo ste morali čekati u Han Pijesku
9 prije nego što ste mogli otići?

10 O: Ja mislim da je... Nisam siguran u datum da li je to 17. kad smo
11 dobili obaveštenje da je put ponovo otvoren. Nisam siguran da je taj datum.
12 Možda je 16., 17., 18. Ja sam se vratio 18-og, to sam siguran.

13 P: U redu. Da se uvjerim da sam sve dobro shvatio: dakle od večeri 13-og
14 do nekog doba 18-og ste Vi bili u Han Pijesku?

15 O: /prijevod engleskog transkripta: "Da."/

16 P: U redu. Sada bih htio da se vratimo na 13. Kada ste stigli u Han
17 Pijesak i tamo proveli noć, dakle noć 13. na 14. - to je ona noć kad ste se Vi
18 vratili nakon što ste vidjeli Mladića u Srebrenici - dakle, recite, da li se
19 sjećate jeste li vidjeli neke oficire najvišeg ranga, oficire najvišeg ešalona
20 te večeri? Da li ste bili u kontaktu ili ste vidjeli bilo koga takvog?

21 O: Ne. Mislim da gore i nije bilo nikog osim generala Miletića od
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 oficira višeg ranga. U mojoj upravi je bio jedan major i jedan zastavnik. I
2 upoznali su me da je sa stanjem, je l', sa... ostali deo koji je bio na odmoru,
3 na zadacima i tako dalje. Evo, to je... Bilo je vrlo malo oficira na komandnom
4 mestu.

5 P: Tokom tog perioda da li ste bili u kontaktu sa generalom Mladićem?

6 O: Ne posle.

7 P: Jeste li vidjeli generala Mladića? Da li ste ga vidjeli kako se kreće
8 uokolo?

9 O: Ne. Poslije to ga ne. Poslije toga ne i mislim da ako je... ne znam
10 da je dolazio iz tog dijela. A ako je i dolazio, on je spavao i boravio odvojeno
11 jedno 200 metara gore u šumi u jednom prostoru.

12 P: General Miletić - koji je bio njegov položaj u Glavnom štabu?

13 O: On je bio načelnik Operativne uprave.

14 P: Da li ste razgovarali sa generalom Miletićem kako biste saznali šta
15 se zbiva?

16 O: Ne.

17 P: U redu. Rekli ste da je general Tolimir, koji je bio Vaš direktni
18 nadređeni, bio u Žepi ili ste bar tako čuli. Da li ste njega vidjeli u periodu
19 između 13-og i 18-og?

20 O: Ne nisam ga vidio i nisam uspio - pokušavao sam - nisam uspio s njim
21 ni telefonski stupiti u kontakt jer nisu postojale s njim telefonske veze, osim

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 on jedino ako se javljao. A u tom vremenu se nije javljao. A ja sam ga tražio
2 jer sam bio ljut zašto su ljudi angažovani na drugim zadacima i čak i jedan od
3 analitičara pus...pušten na odmor u vreme, eto, takvih problema koji su pred
4 nama.

5 P: U redu. Da li ste tih dana vidjeli pukovnika Bearu?

6 O: Ne. Ni on nije bio gore.

7 P: S obzirom da smo sad spomenuli pukovnika Bearu... - Vi ste iz
8 obavještajne službe, on je iz bezbjednosti. Recite, vaša dva sektora, da li je
9 bila neka razmjena informacija? Da li ste međusobno surađivali?

10 O: Razmena informacija je bila, i to više od njegovog dela prema mom
11 zato što su oni bili brojnija služba, jača služba. Mi smo bili mala... mali
12 jedan štabni organ. I oni su raspolagali sa mnogo više obavještajnih informacija.
13 Moj deo nije raspolagao sa informacijama iz njegovog delokruga jer nismo imali
14 takva ovlaštenja da se s tim bavimo, tako da smo vrlo rijetko i vrlo malo
15 informacija je bilo koje su mogle od nas da idu prema njima. A odnosi su bili
16 normalni, jer tu je... koordinator svih tih odnosa ukupnih je general Tolimir
17 kao načelnik. I sve je išlo preko njega.

18 P: U redu. Čuli smo ovdje iskaze vezane za to kako su funkcionirali
19 organi bezbjednosti. Konkretno, vezano za poštu koju su komandanti brigade - oni
20 nisu, na primjer, mogli otvarati poštu oficira bezbjednosti i nisu smjeli to

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 čitati, dok su oficiri bezbjednosti mogli direktno podnositi izvještaje vezane
2 za neka pitanja, a posebno ako se radilo o kontraobaveštajnim stvarima. Dakle,
3 mogli su direktno prenositi svojim nadređenima po liniji. Da li su obavještajni
4 organi djelovali na isti način?

5 O: Ne. Informacija obaveštajnih organa je dolazila načelniku štaba i
6 komandantu direktno. Ona nije imala taj stepen zaštite i nisu postojale... To
7 nisu informacije koje su prikupljane na takav način kao kod službe bezbednosti.
8 Obaveštajni organ je štabni organ. Na nižim nivoima podčinjen načelniku štaba
9 bio, a na nivou Glavnog štaba, znači preko sektora, komandantu. Komandant je i
10 imao... on je direktno rukovodio sa organom bezbednosti.

11 P: U redu. Dakle, Vi kažete da je komandant na razini brigade rukovodio
12 organom bezbednosti ili da je komandant na razini Glavnog štaba to imao. I
13 recite da li sad govorimo o bezbednosti ili o obaveštajnoj službi.

14 O: Pa, Vi ste me pitali za jedan i drugi, pa sam Vam ja za obadvije ove
15 iznio. Znači, obaveštajna je vezana za načelnika štaba, u principu, znači tamo
16 gdje je postojao obaveštajni organ. A služba bezbednosti je vezana za
17 komandanta. I to je ukupna hijerarhija takva. E na nivou glavnog štaba je,
18 znači, postojao sektor gde su i jedna i druga služba vezane za načelnika
19 sektora. A služba bezbednosti je pored toga, znači, imala još i direktnu vezu na
20 komandanta.

21 P: U redu. Tokom onih dana - htio bih se naime pobrinuti da smo sve
22 jasno shvatili - dakle, onih dana 13-og, pa sve do 18-og, da li ste imali bilo
23
24
25
26
27
28
29
30

1 kakve kontakte sa Mladićem, Bearom ili bilo kim drugim dok ste bili u Han
2 Pijesku?

3 O: Ne. Jesam sa ofiricima koji su se nalazili gore. A ne znam sad
4 tačno... Znam da je general Miletić samo bio tih... Ne... ne sećam se da je neko
5 bio drugi od pomoćnika.

6 P: Da li ste u bilo kom trenutku bili uključeni u bilo koje aktivnosti
7 koje su uslijedile nakon pada Srebrenice? Dakle, govorimo o 12-om, 13-om i 14-
8 om, a što se ticalo zatvorenika, muškaraca koji su bili izdvajani u Potočarima.

9 O: Ne. Niti ja niti organ koji sam ja... kojim sam ja rukovodio... to
10 nije u delokugu moje službe, apsolutno. Niti smo imali snage, niti sredstva,
11 niti ljude, niti je to naš delokrug. Mi se bavimo samo drugom stranom do
12 otpočinjanja i završetka borbenih dejstava.

13 P: U redu. Želim Vam pokazati sada jedan dokument koji nosi oznaku P507.
14 On je već uvršten u spis. Dokument P507, to je jedna bilješka. Molim Vas,
15 pogledajte taj dokument. Tu piše: "14. jula, Jokić."

16 A ispod toga piše: "Zvao pukovnik Salapura - Drago i Beara da se jave
17 Goliću."

18 Da li to vidite gospodine?

19 O: Da, vidim.

20 P: Drago - da li znate ko je taj Drago o kojem govore ovdje na ovom
21 mjestu? Tko bi mogao biti?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam i ne mogu se sjetiti o čo... o čemu se ovdje radi i... mislim
2 koja... koja svrha. Beara i Golić - Golić je major, Beara pukovnik. Ova jedna i
3 druga su /nerazgovijetno/... Ne znam, ne bi' se mogo setit' sad, o čemu se tu
4 radi, šta je i s kojim razlogom. Ovo mi sad ništa ne govori o čemu, zašto da se
5 javi i tako.

6 P: Dozvolite da prođemo kroz ovo korak po korak. Prvo, hoću da
7 identificiramo osobe. Da li znate ko je Drago? O kome se moglo tu raditi? Da, ne
8 možda?

9 O: Ne znam. Ne. Da.

10 P: Beara, to je jasno, je li tako?

11 O: To znam. Jeste.

12 P: Znate li tko je Golić?

13 O: To znam. To je Golić, referent za obavještajne poslove u Komandi
14 Drinskog korpusa.

15 P: Dakle, on bi bio dio Vašeg sektora, ali na razini korpusa?

16 O: Da.

17 P: Vi ste kratko o tome govorili i spremao sam se da Vas to pitam.
18 Recite, dakle, imate li bilo kakvu predstavu o čemu se tu radi s obzirom da se
19 spominje Vaš ime. Vi ste, navodno, nazvali i da se Drago i Beara trebaju javiti
20 Goliću.

21 Dakle, te dvije osobe - jedan od njih je pukovnik u obavještajnom
22 sektoru Glavnog štaba... ustvari u sektoru bezbjednosti Glavnog štaba - se
23 trebaju javiti Goliću koji je iz obavještajnog sektora u Drinskom korpusu. Da li
24 znate bilo šta o tome?

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, ne bi' mogao da... sad ne bi... Mislim, ne vidim ni neku logiku,
2 a... Ne znam. Ne vidim neku logiku u tome, a tu ovako... tako piše. Ne znam.
3 Kažem, ne bi' mogao da komentarišem.

4 P: Recite zbog čega Vi ne vidite da u tom ima neke logike, da mi bar
5 shvatimo zbog čega mislite da tu nema logike.

6 O: Pa ne vidim zašto bi' ja to tad prenosio, šta je, o čemu se radilo
7 ili kako. Moguće je da sam se našao slučajno na telefonu, jer to vreme koje sam
8 ja tu provodio, većinu sam ležao, je l'. A moguće je da sam se našao u sali i ne
9 znam, možda se radilo o... od neku... od neku poruku da... da se prenese - šta,
10 od koga... od koga da se primi. Ne znam, ne mogu... ne mogu, kažem. Ne vidim
11 neke logike. Po službenom... po tim kanalima, nema nikakve logike i nema, ovaj,
12 nikakvog zadatka ako... ne znam. Kažem, ne mogu povezati.

13 P: U redu. Međutim, s obzirom da mi nismo u vojsci...

14 O: Moguće je da sam i prenio nečije naređenje ili... ne znam. Ne znam...
15 ne znam... ovaj... Ne bi' mogao da komentarišem.

16 P: Molim Vas, saslušajte me. Mi nismo pripadnici vojske. Pokušavamo
17 shvatiti šta ovo sve znači i zato želimo čuti zbog čega, po Vašem mišljenju, to
18 nije logično. Na osnovu onog Vašeg prethodnog odgovora gdje ste Vi rekli:
19 "Zvanično gledajući, kad se gledaju zvanični kanali, to jednostavno nema
20 smisla."

21 Šta mislite pod tim?

22 O: Pa mislim da se radi o dvije različite službe. I radi se dole o
23 majoru, ovamo o pukovniku i... Ali, kažem, ne znam o č... o čemu se... Ne znam o
24 čemu se radi. Sad, teško se sada tog sjetiti posle devet godina, koliko je to.

25

26

27

28

29

30

- 1 P: U redu Hvala Vam.
- 2 O: Jer ne sum... ne sumnjam ako je to zapisano u dnevniku rukom...
- 3 P: Da li možda prepoznajete rukopis?
- 4 O: Ne. To je pisano ne znam gdje... odakle informa... odakle to, iz kog
- 5 dnevnika. Znam da nije moj rukopis.
- 6 P: U redu. Ukratko, spomenuo sam da ćemo razgovarati o pukovniku
- 7 Jankoviću. Možete li nam, molim Vas, reći tko je on bio u to vrijeme? Ja znam da
- 8 je on još živ, fizički je prisutan.
- 9 P: Pukovnik Janković je bio referent analitičar u Obaveštajnoj upravi
- 10 Glavnog štaba.
- 11 P: U redu. Molim Vas, recite nam, kao analitičar Obavještajne uprave
- 12 Glavnog štaba, koje su bile njegove tužnosti. Ne trebate se naginjati naprijed;
- 13 tako kako sjedite možete jednostavno govoriti i sve ćemo Vas čuti.
- 14 O: Mislim da se - sad sam tačno zaboravio - mislim da je vodio, da je
- 15 radio na obradi, analizi i izradi informacija i praćenjem stanja hrvatskog...
- 16 jedinica Hrvatskog vijeća odbrane, Hrvatske vojske.
- 17 P: Da li je on u bilo kom smislu bio komandant, u bilo kom smislu te
- 18 riječi?
- 19 O: Ne. On je analitičar i on ni s kim i nikom nije mogao da komanduje,
- 20 pa ni sebi - u vojničkom smislu.
- 21 P: Da, ali bio je pukovnik?
- 22 O: Da.
- 23 P: Mi svi imamo utisak da pukovnici idu okolo i izdaju naređenja.
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 O: Ne, on je bio u Obaveštajnoj upravi; nije imao potčinjenih. Mi smo
2 bili popunjeni, a trebao je imati tri ili četiri referenta. Ali nije ih imao;
3 bio je sam.

4 P: Dakle, želite reći da je on radio sam, da nije imao nikakvog osoblja
5 ni nikakvih analitičara?

6 O: Ne. Sebi potčinjen. Nikoga.

7 P: Kome je on podnosio izvještaje?

8 O: On je pisao informacije, obradu koju je dostavljao, znači davao
9 načelniku Odsjeka za analitiku Karanoviću i meni kad sam bio tu.

10 P: Želio bih da budemo sigurni u jednu stvar. Možda moramo čak napraviti
11 ispravku. Da li Vi jeste imali svo potrebno osoblje ili niste imali? Nismo točno
12 razumjeli koje od to dvoje mislite reći.

13 O: Nisam Vas razumio. Da li sam imao...

14 P: Dobro, pričekajmo trenutak. Ovdje u zapisniku stoji da ste imali svo
15 potrebno osoblje. Mislim tu na obavještajni sektor. Nisam točno siguran što ste
16 Vi odgovorili na to. Da li ste odgovorili da ste imali svo potrebno osoblje u
17 Vašoj obavještajnoj jedinici gdje je radio Janković ili ne?

18 O: Ne. Ne. Svega... manje od 20%.

19 P: Dobro. to smo samo trebali ispraviti.

20 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Možda bi ustvari ovo bilo dobro vrijeme
21 da odemo na pauzu. Kad se vratimo, želio bih da govorimo o tome što je radio

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pukovnik Janković. Da. Ustvari, ispričavam se. Malo sam zbunjen. Budući da još
2 imamo vremena, ustvari, recite nam prvo sljedeće:

3 P: Znamo da je pukovnik Janković bio u Bratuncu negdje početkom jula.

4 Recite nam, molim Vas, tko je njemu dao naređenje da tamo ode.

5 O: Ja kad sam stigao na komandno mjesto, znači 13-og, izvestili su me -
6 mislim da je to major Mamić bio, referent - da je pukovnik Janković podređen
7 u... upućen u komandu Drinskog korpusa kao oficir za vezu sa UNPROFOR-om, sa
8 snagama UNPROFOR-a u bazi u Potočarima.

9 P: U koji korpus je poslan?

10 O: Drinski.

11 P: Dobro. Na trenutak sam se zabrinuo.

12 Tko je bio neposredno pretpostavljeni oficir Jankoviću, normalno?

13 O: U tom momentu kad ja nisam bio tu, znači, general Tolimir.

14 P: Dobro, ali slušajte, molim Vas, moje pitanje, a onda ćemo se vratiti.

15 Tko je inače bio neposredno pretpostavljeni pukovniku Jankoviću?

16 O: Potpukovnik Karanović.

17 P: Znači, jedan pukovnik je odgovarao potpukovniku?

18 O: Da.

19 P: A u kojem sektoru je bio potpukovnik Karanović?

20 O: Načelnik odsjeka za analitiku.

21 P: A kome je pak taj Karanović odgovarao?

22 O: Meni.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A sada konkretno govoreći, jeste li Vi pukovniku Jankoviću naredili
2 da ode u Bratunac?

3 O: Nisam jer nisam ni bio tada tu kad je otišao. Ja sam bio u Banja
4 Luci.

5 P: A kada je to naređenje izdano pukovniku Jankoviću, da li su Vas
6 obavijestili o tom naređenju?

7 O: Ne. Ja sam bio u Banja Luci. To je bio general Tolimir koji je
8 rukovodio radom, kao načelnik sektora u mom odsustvu. I nisu imali potrebe da
9 mene obavještavaju.

10 P: Dobro. Da li znate tko je čovjek... tko je oficir koji je naredio
11 pukovniku Jankoviću da ode u Bratunac i da tamo bude podčinjen ili pridodan,
12 kako god mi to nazovemo, Drinskom korpusu?

13 O: Pa, ne znam.

14 P: Tko je mogao to biti imajući u vidu mogućnosti, imajući u vidu
15 položaj pukovnika Jankovića, mjesto gdje je on služio i sve moguće osobe koje su
16 to njemu mogle reći? Tko je možda mogao tako nešto njemu narediti?

17 O: General Tolimir ili komandant Glavnog štaba lično.

18 P: Da li ste Vi ikada saznali šta je pukovnik Janković radio tada u
19 Bratuncu? Ili možda da se bolje izrazim, šta je on trebao raditi kada je tamo
20 stigao? Idemo korak po korak.

21 O: Da, to su mi rekli kad sam došao, pošto ga nije bilo tu, da je
22 određen za oficira za vezu. Znači, radio je kao oficir za vezu sa snagama
23 UNPROFOR-a u Potočarima.

24 P: Zašto bi njima trebao netko poput njega? Jer koliko sam ja razumio,
25
26
27
28
29
30

1 oni su već imali kapetana Momira Nikolića u Bratuncu. Zašto bi im trebao još
2 pukovnik Janković da dođe iz Han Pijeska?

3 O: Ja ne... ne znam gdje je bio Momir Nikolić i, ovaj... u to vreme.
4 Međutim, Janković je... Momir Nikolić ne znam da je... nije mi poznato da je
5 Momir Nikolić bio oficir za vezu ili ne znam to... A Janković je bio kod nas
6 jedini oficir koji je odlično govorio engleski jezik i vjerovatno je to razlog.

7 P: Da li ste ikada saznali da li je njegov portfelj, da se tako izrazim,
8 bio proširen? Da li su mu date neke komandne ovlasti dok se on nalazio u
9 Bratuncu? Drugim riječima, da li ga je netko transformirao u komandira kako bi
10 on mogao drugima, koji su bili u hijerarhiji ispod njega, izdavati naređenja, na
11 primjer, Momiru Nikoliću?

12 O: Ne. Ne vidim zašto. Ne vidim razloga za to. On je analitičar,
13 obaveštajac, kao oficir za vezu i ne vidim svrhe.

14 P: Da li ste vi nakon događaja u Srebrenici ikada imali priliku
15 razgovarati sa pukovnikom Jankovićem i saznati što se točno dogodilo dok je on
16 bio tamo u Bratuncu, u Potočarima?

17 O: Ja sam razgovarao sa... razgovarao sa pukovnikom Jankovićem i vidio
18 sam ga tek u Banja Luci kasnije kad... već negdje kad je otpočela hrvatska
19 ofanziva, u tom vremenu jer su tada svi došli ih Han Pijeska u Banja Luku. Ali
20 nismo tad... Tad je gorelo i bilo ključno... ključni su bili i vitalni sasvim
21 drugi problemi... i sv... i sve je jednostavno bilo zaboravljeno.

22 P: Problemi o kojima ste Vi govorili odnose se na informacije koje ste
23 Vi primili 12. jula o predstojećem napadu.

24 O: Da.

25 P: Ali zar ne bi bilo normalno - ja ne znam, ali pitam Vas - zar ne bi
26
27
28
29
30

1 bilo normalno da pukovnik Janković podnese neku vrstu izvještaja da Vas ažurira,
2 da Vam kaže šta je on radio dok Vas nije bilo u vrijeme kad je on bio
3 pretpodčinjen Drinskom korpusu?

4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor!

5 U ovom sugestivnom pitanju ima jako puno pretpostavaka, kao na primjer
6 da je ova osoba bila pretpodčinjena i tako dalje. A mislim da ovo sada svjedoči
7 gospodin Karnavas, a ne svjedok.

8 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Vi ste postavili mnogo takvih pitanja.

9 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Nisam ni siguran da je tada neki "napad
10 bio predstojeći". Možda on može zapitati koji je datum?!

11 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Pa, napad je bio predstojeći. Mi znamo
12 da je do napada i došlo. On je to svjedočio, on je to rekao. I rekao je da je
13 poslan u korpus. No, ja ću u duhu suradnje prići ovoj temi na jedan drugi način.

14 P: Pa možda bih Vam sada mogao pokazati jedan drugi dokument koji se
15 tiče upravo ovog pitanja. To je dokazni predmet D164 koji smo dobili od
16 Tužilaštva. Nećemo sada o tome detaljno govoriti, ali bih prvo želio da ga
17 pogledate. Vidite da pri vrhu stoji datum, 13. jul 1995.

18 Vidite li to?

19 O: Da.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: A pri dnu s desne strane stoji "14. jul 1995. 0030".
2 Drugim riječima, pola sata nakon ponoći, pola sata od samog 14. jula.
3 Vidite li to?
4 O: Da, da.
5 P: Dobro. Još nekoliko pitanja o tome. Govorimo o ovom istom Jankoviću,
6 pukovniku Jankoviću, zar ne? To je njegovo ime?
7 Dobro. Recite nam sada sljedeće: pukovnik Janković iz obavještajnog
8 sektora Glavnog štaba - kome on upućuje ovaj izvještaj?
9 O: Pa ovde se vidi da je izveštaj upućen sektoru Glavnog štaba, znači za
10 generala Tolimira i komandi Drinskog korpusa, Odelenju za obaveštajne poslove.
11 P: Dobro. A ovdje sada tačno kaže: "Komandi Obavještajne uprave Drinskog
12 korpusa". Vidite li to?
13 O: Da, da.
14 P: Zašto bi on podnosio izvještaj Komandi Obavještajne uprave Drinskog
15 korpusa?
16 O: Ne, to je znači Komandi Drinskog korpusa, Odelenju za obaveštajne
17 poslove. Jer to su u Drinskom korpusu regulisali. To ne znam kako je
18 komandant... koja je regulisao kako će se podnositi izveštaji i kako je išla
19 veza od baze - znači odatle - preko koga i kojim... To je sada interna stvar, do
20 komandanta Drinskog korpusa. To ne bi' da komentarišem što je ovako. Verovatno
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 mu je naređeno kad je došao tu da sve informacije šalje preko Odeljenja za
2 obaveštajne poslove.

3 P: Da li... koliko je Vama poznato, da li je u tom trenutku pukovnik
4 Janković radio za Glavni štab u Bratuncu, Drinski korpus, Bratunačku brigadu ili
5 neku drugu brigadu?

6 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor na oblik pitanja!

7 Kad radite u vojsci, radite za sve te jedinice. Mislim da bi pitanje
8 trebalo biti malo konkretnije. Ovako pitanje nema smisla.

9 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Čekajte, gospodine Karnavas. Vi ste
10 postavili cijeli niz pitanja koja se možda ne mogu postaviti ovom svjedoku, jer
11 mi smo čuli da je ovaj svjedok bio tamo samo 17. jula. Ne znam da li je on
12 dovoljno dobro informiran...

13 G. KARNAVAS: [simultani prevod] U redu. Prefomulirat ću pitanje.

14 P: Gospodine, da li ste ikada saznali za koga je pukovnik Janković radio
15 u to vrijeme?

16 O: Pa ja sam obaviješten, to sam Vam i rekao, kad sam došao na komandno
17 mjesto da je upućen, znači u komandu Drinskog korpusa kao oficir za vezu sa
18 UNPROFOR-om, znači za komandu Drinskog korpusa. I normalno, izveštavao je, evo,
19 očigledno i sektor za obaveštajno-bezbednosne poslove Glavnog štaba. Ako je
20 smatrao da je to potrebno, bitno, to je po njegovoj oceni mogao da radi. Ovo što
21 sam rekao to je princip, način funkcionisanja.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Ovo je možda pogodan trenutak za pauzu,
2 časni Sude.

3 P: Ja ću Vam postavljati pitanja još o posljednjem paragrafu u ovom
4 dokumentu kad se vratimo.

5 SUDIJA LIU: [simultani prevod] U redu. Nastavljamo sa radom u 16.00h.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

7 ... Početak pauze u 15.32h

8 ... Sjednica nastavljena u 16.02h

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

10 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Karnavas.

11 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Zahvaljujemo.

12 P: Gospodine Salapura, mislim da smo prekinuli dok smo radili sa
13 dokumentom D164. U svjetlu Vašeg položaja u obavještajnom sektoru, zamolit ću
14 Vas da se fokusirate na posljednji paragraf gdje stoji: "Ja mislim da ako želimo
15 zauzeti enklave Žepu i Goražde na isti način, da će biti neophodno da operaciju
16 vezanu za Srebrenicu prikažemo u medijima kako bismo mogli pokazati da smo na
17 prikladan način postupali sa civilima, čak i sa vojnicima koji su predali svoje
18 oružje."

19 Dakle, u svjetlu Vašeg položaja i poznavanja pukovnika Jankovića, molim
20 Vas, možete li nam objasniti ovaj paragraf? Kakve zaključke možete Vi izvući iz
21 njega, ako možete neke zaključke izvući?

22 O: Dole je *post scriptum* i ovde je sugestija i lično mišljenje pukovnika
23 Jankovića koje je u tom momentu sasvim logično i proizilazi iz funkcije koju je
24 obavljao, gledajući to kroz prizmu međunarodne zajednice i javnog mnijenja,
25 međunarodnog javnog mnijenja na ukupna zbivanja o ratu u Bosni i Hercegovini,

26

27

28

29

30

1 posebno kad je u pitanju Republika Srpska i Vojske Republike Srpske. I ovo je
2 preporuka i želja da se ta dosta nepovoljna slika o nama popravi, popravljaju na
3 određen način. I ovaj telegram čitav, u suštini, po sadržaju koje je napisan,
4 dovoljno govori koje je to on imao zadatke i s čim se bavio, s kojim problemima
5 se bavio. Znači, čista koordinacija, veza između UNPROFOR-a i komande korpusa i
6 dole njegovo lično mišljenje - pokušaj da možda pomogne na određen način.

7 P: Da li ste ranije vidali da se izražavaju takva mišljenja gdje bi
8 netko poput pukovnika Jankovića prvo napravio izvještaj, a onda na dnu toga
9 dodao i svoje lično mišljenje.

10 O: Mi smo to u našem organu činili zato što je naš posao bio specifičan
11 u odnosu na druge organe štaba, i njegov. Zato što smo se mi bavili protivnikom
12 i okruženjem, znači svim što je van teritorije koja je pod kontrolom Republike
13 Srpske. I interesovalo nas je... normalno, prikupljali smo i mi informacije kako
14 svijet gleda na sve to. I ovo se često dešavalo da su to i analitičari i u nekim
15 predlozima i informacijama, odnosno informacijama sa predlozima i stavovima koji
16 su išli od uprave prema drugim institucijama.

17 P: U redu. Čuli smo i iskaze da je u to vrijeme pukovnik Beara bio
18 uključen u neka druga dejstva, neke druge aktivnosti i da su muškarci koji su
19 bili izdvojeni, kao i neki drugi koji su bili zarobljeni, na kraju bili
20 poubijani. Kada pogledamo ovaj konkretan paragraf, mišljenje koje je izrazio

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 pukovnik Janković, jedan analitičar obavještajnog odjela Glavnog štaba, možete
2 li nam na temelju samog dokumenta reći da li možete izvući neke zaključke? Da li
3 u trenutku kada je ovo pisano pukovnik Janković bio upoznat sa aktivnostima
4 pukovnika Beare?

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor! Ovdje se traži nagađanje.

6 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, slažem se.

7 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Nisam mogao izdržati. Morao sam
8 postaviti to pitanje, ali prigovor je bio na mjestu.

9 P: Sada bih htio da prođemo kroz neke druge dokumente ukratko. Držat
10 ćemo se istog perioda. Prvo želim da razgovaramo o informacijama koje su došle u
11 posjed Tužilaštva preko određene osobe s kojom su oni imali brojne kontakte,
12 osobe po imenu Dragomir Vasić. On je naznačio u jednoj od svojih izjava - mislim
13 da je to izjava od 10. juna 2003. godine - da je 13. jula Mladić Vama naredio da
14 poubijate zatvorenike. I on kaže, sad citiram sa strane 61, dakle on tu navodi
15 da ste Vi odbili, da ste otišli u Han Pijesak, da ste dobili od liječnika
16 potvrdu, a zatim je rekao: "Onda su počeli tražiti Bearu."

17 Dakle, kao prvo, da li poznajete gospodina Dragomira Vasića? Da li ga
18 poznajete osobno?

19 O: Ne. Ja ne znam o kome se radi. Ne sećam... ne... Mislim, ne sećam se.
20 Ja mislim da ne poznam tog čoveka, uopšte.

21 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite, gospodine McCloskey.

22 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ako smijem samo nešto reći. Tu je
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bilo sugerirano u pitanju da je gospodin Vasić agent ili suradnik Tužilaštva. Ja
2 samo želim reći, da bude jasno, da je on cilj naše istrage. Ljudi za koje se
3 smatra da su naši suradnici bi se mogli naći u opasnosti.

4 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala.

5 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Kao prvo nisam ni rekao... Ustvari ne
6 razumijem o čemu se radi ovo zadnje što je rečeno. Gospodin se šest puta sastao
7 sa predstavnicima Tužilaštva. Dao im je dokumente. Dakle, tu netko sigurno
8 surađuje s nekim.

9 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine Karnavas, sve te tvrdnje vezane
10 za odnos te osobe i Tužilaštva su potpuno nebitne u vezi s Vašim pitanjem.

11 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Ja se slažem, ali ja nisam ništa drugo
12 rekao.

13 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Mislim da sam Vas puno puta savjetovao da
14 ne spominjete drugu stranu ako stvarno nije neophodno. Ja mislim da biste mnogo
15 bolje mogli raditi svoj posao, a da se stalno ne kačite za Tužilaštvo.

16 G. KARNAVAS: [simultani prevod] To je teško vezano sa ovom izjavom pošto
17 je Tužilaštvo dobivalo informacije upravo od te osobe. Oni su izvlačili
18 informaciju.

19 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Ne možete govoriti o odnosu samo na
20 osnovu toga.

21 G. KARNAVAS: [simultani prevod]

22 P: Da se vratimo tamo gdje smo stali. Recite, da li se ovo ikad

23
24
25
26
27
28
29
30

1 dogodilo, drugim riječima, da li je Mladić, general Mladić Vama 13-oga naredio
2 da poubijate sve zatvorenike, kao što to tvrdi Dragomir Vasić, kao što je on to
3 rekao 10. juna Tužilaštvu? Da li se to dogodilo?

4 O: Ja bi' želio malo... Da li mogu možda još da dodam nekoliko, u opisu,
5 nekoliko stvari? Ne, to je apsolutno netačno! Ja sam Vam rekao na početku da sam
6 imao razgovor sa generalom Mladićem koji je trajao vrlo kratko, svega nekoliko
7 minuta. To je za mene bio vrlo neprijatan razgovor i rekao sam Vam zbog čega.
8 Predstavljao je jedno omalovažavanje tog dela na kom sam ja radio. Ja sam
9 otišao. Mislim da ovakvu stvar general Mladić nikad ne bi meni naredio lično
10 zato što je moja pozicija - ne samo kad su u pitanju ovi ratni zarobljenici -
11 pozicija na kojoj sam ja radio od samog početka rata je sasvim u skladu sa svim,
12 evo, kao što je Janković stavio dole oko krajnje humanog odnosa i poštovanje
13 konvencija. U našim pravilima je to jedno od ključnih, u radu ove službe jedna
14 od ključnih... tačaka je Ženevs... Ženevska konvencija u sve i jednom. I mislim
15 da nijedan obaveštajac tu ne bi izišao van tog okvira. I ovo je nelogično. Tog
16 čoveka ne znam i ovaj podatak je apsolutno netačan. Iz kojih je razloga dat, s
17 kojim željama... Mislim, i apsurdno je da ja uzmem pušku i... Ja ne znam kako je
18 mislio, koji su to ciljevi i zbog čega. Bilo je još možda takvih i sličnih, ne
19 znam. Ne znam šta je želeo sa ovim gospodin /u engleskom transkriptu: "general"/
20 Vasić da kaže. Toliko.

21 P: Ne znam. Jedino, Vasić nije general.

22 O: Gospodin Vasić, da.

23 P: Dozvolite da Vas pitam sljedeće: da li je Tužilaštvo ikad bilo u
24 kontaktu s Vama s obzirom da se Srebrenica dogodila u julu 1995. Prošlo je
25
26
27
28
29
30

1 u međuvremenu devet godina. Sad je jun 2004. Da li su oni ikada stupili u
2 kontakt s Vam?

3 O: Mislim da je to 2001., kraj, 2002. Tim 9 ili 9, ako je postojao takav
4 tim, jedna gospođa - Amerikanka je bila. Tema: Alija Izetbegović i Naser Orić.

5 P: U redu. Da li ste razgovarali s njima?

6 O: Da.

7 P: Koliko puta su stupili u kontakt s Vama?

8 O: Taj jedan razgovor i posle me na mobilni još neko zvao isto, ali se
9 odnosilo na sukob između Muslimana i Hrvata.

10 P: Da li je bilo to iz Tužilaštva, a uzevši u obzir Vaš položaj i
11 upletenost pukovnika Jankovića u njegove aktivnosti tokom operacije u
12 Srebrenici, da li je, dakle, bilo tko iz Tužilaštva stupio u kontakt s Vama da
13 izvuku informacije o tome?

14 O: Ne.

15 P: Da su pokazali zanimanje, da li biste im bili spremni dati
16 informacije, razgovarati s njima kao što ste razgovarali sa Timom 9 koji se
17 interesirao za Nasera Orića i pokojnog Izetbegovića?

18 O: Ja nisam primijetio, ovaj... nikakvo interesovanje. A u svakom
19 slučaju, razgovarao bih sa svakim ko to želi.

20 P: Razgovarali smo o Jankoviću. A sada želim da razgovaramo o 10.
21 diverzantskoj jedinici.

22 O: Da.

23 P: Recite nam, molim Vas, kome je pripadala ta jedinica.

24 O: 10. diverzantski odred je izviđačko-diverzantski, je l' - ili
25
26
27
28
29
30

1 diverzantski - samostalna jedinica Glavnog štaba, kao i sve samostalne jedinice
2 direktno potčinjena komandantu. Za stručnu upotrebu, obuku, osposobljavanje
3 obaveštajni... odgovoran je obaveštajni organ. Predlaganje upotrebe u namenskim
4 zadacima vrši obaveštajni organ, odobrava i naređuje komandant.

5 P: U redu. Dakle, da razjasnimo ovo u potpunosti. Da li biste Vi onda
6 bili osoba nadležna za obaveštajni organ?

7 O: Da. Ja sam načelnik Obaveštajne uprave... bio.

8 P: Cijeli svijet je dosad sad već čuo za Erdemovića. Da li ste Vi čuli
9 za njega?

10 O: Da. I cijeli svijet.

11 P: Čuli ste za njegove aktivnosti, za ubojstva koja je izvršio?

12 O: Da.

13 P: Molim Vas, možete li nam reći tko je naredio 10. diverzantskom odredu
14 da ode u područje Bratunca za vrijeme događaja vezanih za Srebrenicu?

15 O: 10. diverzantski odred - to sam tek kasnije proverio - je bio
16 angažovan u borbenim dejstvima u Srebrenici i potčinjen komandi Drinskog
17 korpusa. Po završetku borbenih dejstava to je... Tu je bila polovina odreda.
18 Jedna polovina je bila u reonu Modriča. I nju sam obišao kad sam pošao za
19 Beograd. Ta polovina je potčinjena bila komandi, znači, Drinskog korpusa. I dok
20 se završila... završio borbeni deo operacije - ne znam koji je to datum kad je

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 tačno završeno, je li to 9., 10., u Srebrenicu, neposredno u grad kad su
2 jedinice Vojske Republike Srpske ušle - komandant korpusa je dao odredu da može
3 da se vrati u bazu. Prilikom povratka, imali su prevrtanje transporterom gde je
4 poginuo jedan vojnik, povređen komandant odreda i mislim još jedan ili dva
5 vojnika isto su ranjena u tom udesu. Taj preostali deo ljudstva, znači ta
6 polovina je po dolasku u bazu... komandant odreda im je dao, mislim da je 10
7 dana. Tako su me izvijestili kad sam se vratio 13-og, kad sam došao na komandno
8 mjesto, da im je dao odmor od 10 dana.

9 Ja sam pokušao da stupim 13-og naveče sa komandantom odreda telefonom u
10 vezu. Međutim, on je bio na lečenju, mislim zbog povrede, i nisam uspio da ga
11 dobijem, ali su mi... znači neko mi je od vojnika rekao da... ja sam pitao šta
12 se dešava i rekao mi je da su vojnici svi na odmoru osim obezbjeđenja - jedne
13 grupe, nekoliko vojnika koji su ostali u bazi. A ova jedna... druga polovina je
14 na zadatku, znači u reonu Modriče.

15 P: Dozvolite da Vas na trenutak prekinem, da se vratim na moje prvo
16 pitanje. Molim Vas, konkretno mi recite ako znate, tko je bio taj koji je
17 naredio da se 10. odred... 10. diverzantski odred pretpodčini Drinskom korpusu i
18 pošalje u područje Srebrenice u vrijeme događanja vezanih za Srebrenicu u julu
19 1995.

20 O: Pa, ne znam tačno ko je direktno naredio komandantu, ovaj... tada.
21 Mislim to da nije bilo toliko ni bitno jer nisam uspio doći tada u kontakt bio
22 sa generalom Tolimirom, tako da nisam, ovaj... ne znam tačno ko je naredio; da
23 li je... da li je to Tolimir, odnosno da li je komandant direktno, komandant
24
25
26
27
28
29
30

1 Glavnog štaba ili je preko generala Tolimira ili je general Tolimir, ne bi' znao
2 reći.

3 P: U redu. I dakle to su svi koji su mogli izdati to naređenje da se ta
4 jedna jedinica koja pripada Glavnom štabu pretpodčini Drinskom korpusu?

5 O: Ako se radi o zadatku, čisto borbenom zadatku za koji ova
6 jedi...jedinica nije namenjena i u čijoj je naredbi o njenom formiranju stajala
7 klauzula da će biti isključivo namjenski upotrebljovana /sic/ i da je zabranjena
8 svaka nenamenska upotreba. Znači, angažovanje jedinice u borbenim dejstvima je
9 mogao... je mogao narediti samo komandant Glavnog štaba pošto je on i potpisnik
10 te naredbe. Znači, on je mogao samo izmijeniti.

11 P: Prije tih događanja u Srebrenici za koje smo rekli da su počeli 6.
12 jula 1995., recite da li ste Vi u bilo kojem trenutku dali bilo kakve preporuke
13 vezane za korištenje 10. diverzanskog odreda. Ako sam dobro shvatio Vaš raniji
14 iskaz, načelnik obavještajne jedinice bi davao preporuku za korištenje tog
15 konkretnog odreda.

16 O: Da, više puta, ali isključivo za izviđačke i diverzantske svrhe. Samo
17 isključivo za to. Van tog načelnik ne... nije imao ovlaštenja.

18 P: Govorim konkretno sada o Srebrenici, o tom periodu jula 1995. Da li
19 ste davali bilo kakve preporuke za korištenje te jedinice vezano za Srebrenicu?
20 Da ili ne?

21 O: Ne. Nisam ni bio tu kad je ta jedinica angažovana u tom delu.

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Rekli ste da ste 13-og pokušali da stupite u kontakt sa komandantom
2 koji je, čini se, bio ili bolestan, ili ozlijeđen. Tko je taj komandant?

3 O: Pelemiš.

4 P: Da li je to potpukovnik, poručnik, pukovnik?

5 O: Poručnik je bio. Poručnik.

6 P: Taj poručnik Pelemiš - to je isti taj komandant koji je odobrio onih
7 10 dana odsustva za koje ste saznali?

8 O: Da.

9 P: Pretpostavljam da su sve informacije... Ustvari, da to drukčije
10 postavimo. Nakon što ste čuli šta se dogodilo, u šta je bio uključen Erdemović,
11 da li ste u bilo kojem trenutku se raspitali za to i istražili da vidite šta su
12 to oni radili, prema čijim naređenjima i tko je konkretno bio uključen?

13 O: Da. Predaja Erdemovića i njegovih izjava - ja nisam ništa od tog
14 znao, kao ni svi ostali u Obaveštajnoj upravi. Nisam se ni interesovao jer sam
15 kasnije otišao u Banja Luku i odred je prebačen ceo tamo u zonu borbenih
16 dejstava. A nisam se ni interesovao, jer faktički su bili na odmoru. Tu je svega
17 ostalo nekoliko vojnika i za mene... jednostavno nisam računao na njega. A imao

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sam nameru i plan odmah da nisu... dok se... normalno, isplanirano kad se vrate
2 sa odmora da se cijela jedinica... da predložim komandantu da se odobri da se
3 cijela jedinica prebaci u zonu 2. krajiškog korpusa. Tako da nisam ništa o tom
4 znao i ne znam ni... ni danas ko je izdao ta naređenja i na kojoj osnovi. I tu
5 se ne radi ni o kakvom naređenju odredu, jer samog odreda nije bilo, odred nije
6 bio. To je grupa vojnika koji su bili na odmoru.

7 P: Međutim, recite nam gdje ste Vi saznali u što je Erdemović bio
8 umiješan. Koliko dugo nakon događaja o kojima govorimo?

9 O: Pa tek kad je dao izjave, mediji kad su počeli da objavljuju.

10 P: Kako to da Vi kao šef obavještajne službe niste znali šta je
11 Erdemović radio na terenu zajedno sa drugim grupama vojnika iz 10. diverzantskog
12 odreda?

13 O: To je valda bila jedna grupa, a drugo, ovaj... po toj informaciji
14 niko u Glavnom štabu, ovaj..., o tako nečem nisam nikad čuo i to da je rekao do
15 Erdemovićevog hapšenja. Drugo, niti sam... niti je to bio predmet mog
16 interesovanja. Da sam... da sam znao, možda bi' i proverio kao što sam posle i
17 pitao komandanta je li to istina. Samo sam ga to upitao. Nisam mogao da shvatim,
18 nisam mogao da verujem da je to čak moguće. A istrage nisu predmet moje službe.
19 To je predmet drugih organa, drugih institucija koje trebaju da reaguju na to.

20 P: Rekli ste da Vas to nije interesiralo. Kako to da Vas nije
21 interesirala činjenica da netko poput Erdemovića pogubio ratne zarobljenike,

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ako ih tako možemo nazvati? U svakom slučaju to su bili nenaoružani ljudi i oni
2 sasvim sigurno ništa nisu učinili. A tamo su ih, eto, strijeljali. Ako
3 pretpostavimo da ste Vi bili osoba koja je izdavala direktive ili sugestije kako
4 tu jedinicu treba koristiti, zašto Vi niste imali interesa da vidite što su oni
5 radili?

6 O: Ja sam davao predloge samo za te zadatke s kojim je rukovala...
7 rukovodio moj organ, znači za izviđanje i prikupljanje podataka i za izviđačka
8 borbena dejstva i osposobljavanje i ništa drugo van toga. A u momentu kad sam
9 saznao tu informaciju, znači iz štampe, kroz medije, ja sam tad već bio na...
10 prije toga sam podneo zahtev za prevremeni odlazak u penziju. Dat mi je godišnji
11 odmor i stavljen sam kasnije na raspolaganje šest meseci. Mislim da sam svega
12 dva puta za to vreme došao u Glavni štab. I kao slobodan, je l', sada pred
13 penzionisanje nije to bilo predmet mog interesovanja. Jesam neformalno, isto
14 komandanta koji je isto tako razrešen od vojne službe po sopstvenom zahtevu još
15 prije /?samog razgovora/ pitao da li je to tačno, da li je to istina da su ti
16 ljudi učestvovali u... u toj akciji.

17 P: Tko je taj komandant?

18 O: Pelemiš.

19 P: I što ste od Pelemiša saznali?

20 O: Da. Rekao mi je da su učestvovali.

21 P: Jeste li Vi na osnovu informacije koju ste dobili reagirali, nešto
22 učinili?

23 O: Ne, ja sam... nisam mogao ni da reagiram. Nije to moje bilo da ja
24 reagiram. Reagirao je već Haški tribunal, reagirali su svi drugi organi,
25 institucije su alarmirane. A ja sam bio, znači, na raspolaganju za penziju.

26

27

28

29

30

1 P: Usput rečeno, da Vas je Tužilaštvo kontaktiralo, da li biste im Vi
2 dali tu informaciju, informaciju koju nam sada, evo, dajete pod svečanom
3 zakletvom?

4 O: Zašto ne... da ne? Ovaj...

5 P: Znači, odgovor je "da"?

6 O: Da.

7 P: A sada bih želio da prođemo kroz još neke dokumente. Prvo Vam želim
8 pokazati P265. To je već uvršteno u spis. Pokazujem Vam sada nešto što je, kažu,
9 presretnuti razgovor. Pogledajte to, molim Vas, i kažite nam da li u tom
10 razgovoru vidite Vaše ime.

11 O: Na ovom jednom mjestu. I evo još na jednom.

12 P: Dobro. Prvo, jeste i Vi u tom razgovoru?

13 O: Pa, evo vidim ovde se pominje moje ime. Ne znam na šta se odnosi. I
14 ne znam, ovaj... između koga se vodi razgovor.

15 P: Da, to me zanima. Nisam dobro formulirao pitanje. Jeste li Vi bili
16 jedan od sugovornika ovog razgovora?

17 O: Ne, ovde ja nisam nikakav sugovornik. Ovde se, ne znam, odnosi da je
18 neko rekao komandantu da je taj komandant naredio meni - a koji komandant, to ja
19 ne znam - da će bit... da će biti napisano neko naor... naređenje ili zahtev.
20 Al' ne znam zašto meni; ja nisam pisao nikakve... MUP-u nikakve zahtjeve i
21 naređenja jer smo samo slali informacije prema državnim. Ne znam o čemu se radi.
22 I ovde se pominje neki Kovačević. I to ne znam ko je... ko je Kovačević.

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Da li Vi poznajete gospodina Kovačevića?
- 2 O: Ne znam uopšte o kom se Kovačeviću radi. Sa takvim... Ne znam da smo
3 imali... Ne znam da smo imali nekog Kovačevića.
- 4 P: Ovdje se spominje i Keserović.
- 5 O: Keserovića znam.
- 6 P: Odakle je on?
- 7 O: Keserović je bio u Upravi bezbednosti. Ja mislim t... da li je bio
8 tamo referent ili, šta ja znam, vojnu policiju.
- 9 P: Na kojem nivou je on bio?
- 10 O: Ja... ja mislim... Nisam siguran da... On je... Ne znam tačno koja mu
11 je funkcija bila za vojnu policiju - da li je bio referent, da li je to bilo im
12 odelenje ili načelnik tog odelenja ili referent, to ne znam.
- 13 P: Da li je on bio u korpusu ili u Glavnom štabu? Gdje je on tačno bio?
- 14 O: U to vreme, mislim, u Glavnom štabu.
- 15 P: Sada bih želio da prođemo kroz još neke dokumente ukratko. Prvo Vam
16 želim pokazati D194, za potrebe identifikacije D194/1. Pogledajte, molim Vas,
17 ovaj dokument i prvo nam recite da li znate što je to.
- 18 O: To je obaveštajna informacija koju smo mi dostavljali Službi državne
19 bezbednosti Republike Srpske.
- 20 P: I ako pogledate posljednju stranu, ovdje stoji: "Zamjenik načelnika
21 pukovnik Petar Salapura". Jeste li to Vi?
- 22 O: Da, da.
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: Datum ovog izvještaja je 8. februara 1995., zar ne?
2 O: Da.
3 P: U ovom izvještaju... Zapravo, recite nam prvo kako se piše jedan
4 takav izvještaj.
5 O: Pa, evo, ovaj izvještaj je obrađivao i pisao Janković. Evo dole JR,
6 JR na... u potpisu ispod. Pisan je na osnovu pristiglih informacija koje
7 svakodnevno dolaze u upravu. Analitičari obrađuje... obrađuju ove informacije,
8 svako po svom segmentu, odnosno primljene izveštaje, i onda to objedinjavaju u
9 jednu informaciju, evo, kao što je ova. I ona se dostavlja korpusima, štabovima
10 korpusa, evo, ovde i Službi državne bezbednosti i tako dalje, drugim
11 zainteresovanim korisnicima i organima unutar Glavnog štaba. I pisana je
12 svakodnevno.
13 P: Da li u ovom obaveštajnom sažetku postoji nešto o muslimanskoj vojsci
14 lociranoj u zoni koja je trebala biti demilitarizirana zona Srebrenice, dakle
15 srebreničkoj enklavi?
16 O: Da.
17 P: Recite nam, molim Vas, o čemu govori ta informacija?
18 O: Mislite na Srebrenicu?
19 O: Da. Sada me zanima samo to u vezi sa ovim dokumentom.
20 O: Pa, govori o pripremi snaga u Srebrenici za ofanzivu u proleće, znači
21 tamo negde... jer to je negde očekivano maj mjesec, jun.
22 P: Dobro. Hvala. Možemo prijeći na sljedeći dokument. To je označeno za
23 identifikaciju brojem D195/1. Trebat će mi treća strana na engleskom jeziku. No
24 prije svega, recite mi što je ovaj dokument 195.
25
26
27
28
29
30

1 O: Pa ovo je isto obaveštajna informacija Glavnog štaba, odnosno
2 Obaveštajne uprave.
3 P: To je Vaš sektor?
4 O: Da.
5 P: Dobro. Idemo sada na treću stranicu na engleskom, a to je treći
6 paragraf gledano odostraga. Vidite li ono što me zanima?
7 O: Da, ovo što ste obeležili. Da.
8 P: Dobro. Pročitat ću to kako bih onda mogao postaviti pitanje. Ovdje
9 kaže: "Muslimanska propaganda potencira navodna dejstva VRS-a prema enklavama u
10 Podrinju. Otpočeli su posjedanje punktova UNPROFOR-a u rejonu Srebrenice, a u
11 rejonu Goražda na relaciji Goražde-Ilovača koriste vozila UNPROFOR-a za manevar
12 snagama i prevoz MTS-a, što su indikatori da pripremaju ofanzivna dejstva iz
13 enklava."
14 Vidite li taj dio?
15 O: Da, da.
16 P: Moglo bi se, dakle, pomisliti da je i ovaj paragraf koji sam upravo
17 pročitao također propaganda, srpska propaganda. Da li je to tačno?
18 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor! Ovo je sugestivno pitanje.
19 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Ja mislim da je drugi dio pitanja
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 usredotočio svjedoka na pravilnu stranu. Ali mogu to preformulirati ako želite.

2 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Ali ja ne mislim da je ovaj dokument
3 relevantan za naš predmet. Ovo je bitno prije napada na Srebrenicu.

4 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Da, razumijem. Ako ćete se sjetiti,
5 prije dva tjedna ili prošlog tjedna... da, prošlog tjedna, imali smo jednog
6 svjedoka koji je rekao da je on dobivao informacije o tome da će Muslimani
7 započeti ofanzivu iz Srebrenice. A sada ovdje vidimo da i to isto kaže jedan
8 obavještajni izvještaj. Prema tome, prvo, to potvrđuje da je taj čovjek koji je
9 bio komandant bataljona na terenu imao tu informaciju. Drugo, Optužba je izvela
10 jednu veliku ofanzivu, ako se mogu tako izraziti, u vezi sa napadima na
11 kontrolne punktove UNPROFOR-a. A ovdje imamo dokument koji dolazi iz
12 Obavještajnog sektora Drinskog korpusa u kojem stoji da Muslimani, zapravo,
13 započinju posjedati kontrolne punktove UNPROFOR-a i da koriste vozila UNPROFOR-a.
14 I ja jednostavno pokušavam pokazati da su ljudi koji su u to vrijeme bili na
15 terenu imali u svojim rukama ovu informaciju. Pokušavam staviti stvari u
16 perspektivu.

17 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ja ulažem prigovor na ove nevezane
18 argumente. Tog svjedoka se moglo pitati da li je on napao kontrolni punkt
19 UNPROFOR-a ili ne. A to ga nisu pitali.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Ali ne radi se o tome u ovom dokumentu.

2 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Svi ovi dugi argumenti o tome da se
3 svjedoku govori što mog kolegu interesira, to je sve neprikladno, irelevantno i
4 pitanje je sugestivno.

5 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Časni Sude, ja sam rekao da sam voljan
6 povući moje pitanje i preformulirati ga. Nakon toga je od mene zatraženo da dam
7 objašnjenje i ja sam dao to objašnjenje.

8 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite preformulirati pitanje.

9 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Hvala.

10 P: Gospodine, ako pogledate ovaj paragraf, recite nam, molim Vas, što Vi
11 tu točno pokušavate reći. Jer primjećujem da u dnu dokumenta stoji Vaše ime -
12 zamjenik načelnika pukovnik Petar Salapura. Prema tome, mislim da se može dobro
13 pretpostaviti da ste Vi nadležni da nam ovo objasnite.

14 O: Da...

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor! Pitanje je nejasno. Ovo
16 govori samo za sebe. Da li mi sad moramo ponovo slušati što će ovaj svjedok
17 reći, a što je već rekao? Objasnite nam to malo - to nije prikladno pitanje.
18 Mislim da ovo nije prikladno.

19 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, slažem se s Optužbom.

20 G. KARNAVAS: [simultani prevod] U redu, dobro. Postavit ću drugo
21 pitanje.

22 P: Da li je ova informacija bila točna ili netočna, drugim riječima, da
23 li je ova informacija sastavljena kako bi se Glavnom štabu Vojske Republike
24 Srpske pružile netočne informacije? Ja znam da je pitanje glupo, ali...

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne znam šta da kažem. Niko... ko god se bavi poslom kojim smo se svi
2 mi bavili, on želi maksimalno da dođe do istine. I istina je i prava informacija
3 je naš smisao postojanja i institucije. I bila bi velika greška da se... da se
4 ovaj organ bavi dezinformacijama i to nema teorije. Informacija je takva
5 primljena, i to u više navrata, kontinuirano. Može postojati nešto drugo,
6 postojati drugo da je protivnička strana prema nama išla možda s određenim
7 stepenom raznih informacija... ovaj... dezinformacija. Međutim, ovo se kasnije i
8 potvrdilo jer je iz enklave Žepe, znači, koja je bila zajedno u tom sa
9 Srebrenicom pod istom komandom, znači ista jedinica, jedinstvena, i izvršen
10 napad na... protiv Glavnog štaba, direktno na objekat Glavnog štaba, i to,
11 mislim... da li je to krajem juna; ne mogu sad tačno datum da, ovaj... fiksiram.

12 P: Dobro. Pa, pokazat ću Vam još jedan dokumenat koji sam dobio od
13 Tužilaštva. To je označeno brojem D196 za identifikaciju. Budući da nemamo puno
14 vremena, ja ću u zapisnik pročitati da ovdje piše da je to dokument od 10. juna
15 1995. Recite nam, molim Vas, da li je to još jedna obavještajna informacija koja
16 dolazi od Vas?

17 O: Da.

18 P: Sada bih želio da pogledamo predzadnji paragraf na drugoj stranici
19 engleske verzije. Tu stoji: "Muslimanske snage su u enklavama Goražde (81.
20 divizija) i Srebrenica (28. divizija) podigle borbenu gotovost na najviši nivo i
21 ojačale snage na prednjem kraju. Planiraju izvođenje ofanzivnih dejstava radi
22 ubacivanja snaga u pozadinu i raspored naših jedinica."

23 Dakle to je napisano 10. juna 1995. Gospodine, da li je ova informacija,
24 koliko Vi to najbolje znate, bila točna u vrijeme kada ste je uvrstili u ovaj
25 dokument?

26

27

28

29

30

1 O: Ja smatram da jeste bila, ovaj... To je pisano. Ne bi bilo napisano
2 ovde da nije bilo tačno i da se nije raspolagalo s tim informacijama. Ja ne mogu
3 sada ovde tačno da kažem iz kog izvora su dolazile sad ove informacije. Mislim
4 to... Prošlo je i dugo vremena i... ovaj... nemam originalne, primarne
5 dokumente, ali verovatno ne samo iz jednog nego iz više, zato što je ovde i
6 postavljena jedna konstatacija. Prema tome, planiranje i namere je sigurno,
7 ovaj... tačna informacija.

8 P: A sada nam, molim Vas, recite kada ste se povukli iz JNA, odnosno
9 otišli u mirovinu.

10 O: Pa ja ne mogu sad tačno reći, ovaj... datum. Nemam kod tu kod sebe ni
11 dokumenata, nisam o tom... /?zaboravio/... To je 1996. godina. Mislim da je to
12 već bilo negdje... Ne znam, ne mogu tačno fiksirati. Ja sam otišao po sopstvenom
13 zahtjevu...

14 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da?

15 SVJEDOK: ...prevremenu, u prevremenu penziju.

16 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite, gospodine McCloskey.

17 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Mala ispravka iako je prekasno.

18 Spomenuta je JNA.

19 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Da, ispričavam se. Hvala, hvala. Kriva
20 vojska, kriva vojska! VRS.

21 O: Dobro.

22 P: Ne treba. Vi ste me ispravili gospodine Salapura. Hvala Vam.

23 Dakle to je bilo negdje godine 1996. Možete li nam reći iz kojeg ste se
24 razloga povukli u mirovinu godine 1996.? Da li je postojao neki konkretan razlog
25 osim možda starosne dobi ili tako nešto?

26 O: Ne, nije starosna dob. To su bili moji lični razlozi. Ja sam to davno
27
28
29
30

1 bio najavio još. I to sam davno još... rekao sam to i generalu Tolimiru i možda
2 još... dok se rat završi, da idem odma' u penziju.

3 P: Dobro. Imam tu još jedan dokument koji smo dobili od Optužbe. Zanima
4 me da nam još nešto kažete o tome. To je označeno brojem D198.

5 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Ispričavam se sudskom poslužitelju što
6 mora stalno hodati amo-tamo.

7 P: Ovaj dokumenat je po svemu sudeći članak iz nekih novina u Republici
8 Srpskoj i ovdje se spominje Vaše ime. Ovdje se kaže da zapravo... da ste Vi
9 zapravo bili otpušteni, najureni s Vašeg položaja. To je na trećoj strani u
10 engleskom jeziku. Pročitat ću to sada. To je drugi paragraf na trećoj strani:

11 "Međutim, političko rukovodstvo je dugo izražene nesuglasice sa vojnim
12 vrhom okončalo bez realnog i objektivnog sagledavanja uzroka i, što je još
13 važnije, bez iznalaženja najcelishodnijih rešenja koja bi obezbedila kontinuitet
14 vojske i odbranu srpskog naroda."

15 I zatim se kaže: "Ukazom predsjednice Biljane Plavšić penzionisani su i
16 prestala im je služba Vojske Republike Srpske..." i onda se, između ostalih,
17 navodi i pukovnik Petar Salapura. Zato ja Vas sada pitam da li je Vas otpustila
18 Biljana Plavšić kad je pokušavala reorganizirati Vojsku Republike Srpske, kao što
19 se to sugerira u ovom članku koji mi vodimo pod brojem D198.

20 O: Ne. To je Milutinović pisao. Ne znam na osnovu čega, ali to nije
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 tačno. Mene nije nitko otpustio. Ja sam po sopstvenom zahtevu otišao u
2 prevremenu penziju, i to prvi iz Glavnog štaba.

3 P: Gdje živite od umirovljenja?

4 O: U Banja Luci.

5 P: Gospodine, hvala Vam mnogo što ste odgovarali na moja pitanja. Možda
6 će gospodin Stojanović imati neka pitanja, a sigurno će pitanja za Vas imati i
7 Optužba i suci. Molim Vas da budete sa njima isto tako iskreni i otvoreni kao
8 što se bili i sa mnom. Hvala.

9 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Časni Sude, ja nemam više pitanja u
10 glavnom ispitivanju.

11 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala. Gospodine Stojanoviću, imate li Vi
12 pitanja?

13 G. STOJANOVIĆ: Dobar dan, časni Sude.

14 Unakrsno ispituje g. Stojanović:

15 P: I dobar dan, gospodine Salapura. Pokušaću samo da koncentrišem se na
16 onaj dio glavnog ispitivanja koji se odnosio na dokazni predmet P507. To je ona
17 knjiga zabilješki dežurnog operativnog. I iz toga će proizaći par pitanja. No
18 prvo sam htio da Vas upitam da li Vi uopšte poznajete Dragana Jokića.

19 O: Ja ne znam da li smo se videli, ovaj... da li smo se nekad mi negde
20 videli. Ne znam, ne sećam se.

21 P: Nemate nikakvih Vi ličnih saznanja da ste imali komunikaciju ili
22 kontakt sa Draganom Jokićem?

23 O: Ne. Ne. I nismo ni imali komunikaciju niti kontakata. Ako se nismo
24
25
26
27
28
29
30

1 videli, sreli ili tako. Ne sećam se.

2 P: Hvala Vam.

3 G. STOJANOVIĆ: Zamolio bih poslužiteljicu ako može samo da, radi pomoći,
4 da Vam ponovo prezentiram ovaj dokazni predmet P507. On je već korišten, časni
5 Sude, a radi zapisnika samo da kažem da je to stranica označena kao ERN 0293-
6 5744.

7 P: Gospodine Salapura, ovo je samo jedna stranica iz knjige zabilješki
8 dežurnog operativnog u Zvorničkoj brigadi i to je dokumenat ili to je knjiga
9 koju je načelnik štaba Dragan Obrenović prilikom potvrđnog izjašnjavanja o
10 krivici dostavio Tužilaštvu i koja se ovdje koristi. Ja bih Vas zamolio samo da
11 obratite pažnju na ovaj poslednji pasus. Znači, stoji onako kako je već
12 komentarisano: "Zvao pukovnik Salapura - Drago i Beara da se jave kod Golića."

13 E! Ovo gore, ako možete da vidite, datum 14.07. i onda napisano "Jokić"
14 je, prema izjavi gospodina Dragana Obrenovića, tekst kojeg je on napisao. A onda
15 sledi... slede bilješke koje je radio dežurni operativni. Pitanje koje bih ja
16 htio da postavim jeste samo da podubimo /sic/ ono o čemu ste Vi već govorili.
17 Jesam li u pravu ako kažem da se Vi ne sećate da ste imali bilo kakvu
18 komunikaciju 14-og u jutarnjim satima sa Komandom Zvorničke brigade?

19 O: Ne... ja sam imao jednu komunikaciju. Da li sam ja... ili sam dao
20 to... da li sa Obrenovićem direktno, da li koga, to je bila jedna informacija

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 koju smo mi dobili, hitna, da se prenese da... - mislim, to mi je ostalo, to se
2 sjećam - da predstoji protivudar, napad iz pravca Tuzle, ne znam iz kog,
3 prema... to je u zoni Zvorničke brigade. Ne mogu sada napamet sad da se s...
4 Mislim, ne mogu sad da se setim tačno na kom pravcu, gde. I sad nam je to bila
5 hitna informacija koju sam ja tražio da se prenese... ili sam je ja sad nosio
6 direktno ili je neko od mojih analitičara, ili ko je i šta je. To je jedna.

7 I druga je bila koju smo dobili, što je... što se vezuje za Zvorničku
8 brigadu, koja je bila upadljiva, ovaj... koja je došla u to vrijeme - da li je
9 to 14., da li je to 15., ne znam ni ja, ovaj... uglavnom u ta dva dana... ne
10 znam koliko su dole trajala dejstva, da li baš u tom napadu - o napadu
11 muslimanskih jedinica, jedinica Armije Bosne i Hercegovine na neku pragu, na
12 objekat, ovaj... protivavionski top, tu... sa puno žrtava. Znači, to su podaci
13 bili elektronskog izviđanja i dobiveni direktno iz muslimanskih izvora. E, te
14 dve informacije - kažem, koliko se ja mogu sjetiti i koliko /?poznam o tome
15 sve/. Da li su predati, kako, kad, gde, ko je, mislim, te su... ipak je to devet
16 godina i vremena... ne... ne mogu sad o detaljima, ali su ostale ovako... i... i
17 kome su predate, to ne bi' sad mogao da kažem.

18 P: No prema sadržaju ove zabilješke, Vi ne možete zaključiti da ste Vi
19 učestvovali u takvom jednom razgovoru?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: O ovom?

2 P: Da.

3 O: Ovo ne znam... ne znam na što se odnosi. Ne mogu povezati, ne vidim
4 gdje je smisao. Verujte, ne... ne mogu, kažem, ne mogu da kažem da to nije, da
5 jeste. Moguće. Šta je... Al' o čemu se radi, ovaj... zašto, šta je, ne znam, ne
6 mogu... mislim, ovde... evo, vidite sadržaj. I ne znam, ne mogu povezati. Ne
7 znam zašto bi se Beara javio Goliću, zašto bi, ovaj... Drago... A ne znam, možda
8 je. Mi... kažem ne mogu, nisam... Jednostavno se ne sećam šta bi moglo tu da
9 bude.

10 P: Pukovniče, mi imamo znanja da je na brdu iznad kasarne "Standard" u
11 Zvorniku gdje se nalazila Komanda Zvorničke brigade bio taj radio centar preko
12 koga je išla komunikacija sa dežurnim u brigadi. Da li je moguće da se takva
13 poruka dostavi dežurnom radio centru, vezisti, a da onda vezista samo to prenese
14 dežurnom operativnom, da ne ide direktno?

15 P: Ja ne znam kakav su oni imali u brigadi sistem, znate. Ja to ne znam.
16 Ne znam kako su poruke išle, da li je... da li je veza funkcionisala, da li
17 nije, šta je. Kažem, ne znam to... kako je to kod njih u brigadi konkretno bilo.

18 P: Postaviću Vam ovakvo pitanje: je li moguća situacija da se takva
19 poruka prenese radio centru, a radio centar to da spusti dole dežurnom
20 operativnom, da ne ide, dakle, direktna komunikacija nego da ide: prenesite
21 poruku da se taj i taj javi tom i tom, a da onda čovjek, dežurni sa radio
22 centra, to prenese dole dežurnom operativnom u brigadu?

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Moguće je i to. Mislim da je moguće. Zašto ne?
- 2 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Prigovor!
- 3 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite.
- 4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Već je odgovorio da ne zna kako je to
5 funkcioniralo. Mislim da se sad traži da ponovi odgovor i da se ponavlja jedno
6 te isto pitanje. Mislim da to nije prikladno.
- 7 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Usput, gospodine Stojanoviću, mislim da
8 je pitanje spekulativne prirode, jer ovaj svjedok ne zna kako je funkcionirala
9 veza tamo.
- 10 G. STOJANOVIĆ:
- 11 P: I samo još jedno pitanje da Vam postavim, pukovniče. Jesu li
12 pješadijske brigade u svojoj strukturi imale izviđačko-diverzantske vodove?
- 13 O: Ne. Oni su imali... trebale su da imaju izviđačke vodove. Neke su
14 imali... imale, a neke nisu ih nikad formirale jer smo... Komanda Drinskog
15 korpusa je trebala da ima najprije četvu, pa kasnije odred, a nikada je nije
16 imala, nikad je nije formirala. Da li je konkretno brigada imala ili ne, to ne
17 znam. Ali uglavnom, te jedinice su se uopšte u Vojsci Republike Srpske vrlo,
18 vrlo rijetko angažovale na namjenskim zadacima, uglavnom po odlukama komandanta
19 i načelnika štaba više u borbenim dejstvima. I oni su redovno imali dosta
20 velikih gubitaka.
- 21 P: Znači, takve jedinice, ukoliko postoje, potčinjene su komandantu ili
22 načelniku štaba?
- 23 O: Načelniku štaba, da.
- 24 P: I bile bi praktično prištapske jedinice ili...
- 25 O: Jeste.
- 26 P: ... specijalizovane?
- 27 O: Da, ona je čista prištapska jedinica u brigadi i ona je potčinjena
28 načelniku štaba; on je angažuje. Ako treba da ponovim još jednom, obaveštajac iz
29
30

1 brigade samo predlaže za izviđačke... i osmatranje, patrola i tako dalje - grupa
2 ukoliko se načelnik štaba s tim saglasi i dobri, onda će biti tako. Ali redovno
3 su bile angažovane, uglavnom u 99% slučajeva, ili kao rezerva komandanta ili
4 načelnika, ili direktno u borbenim dejstvima. Više kao jurišna jedinica možda u
5 kritičnim... i tako dalje. Tu gdje su bili. Mnoge jedinice ih nisu imale. Nisu
6 ih ni formirale.

7 P: Hvala Vam. To je pitanje koje smo imali, časni Sude.

8 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala.

9 Približavamo se trenutku za pauzu. Da li bismo mogli sada napraviti
10 pauzu, a onda nastaviti kasnije?

11 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] U redu.

12 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Poći ćemo na pauzu i nastaviti s radom u
13 20 do šest.

14 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

15 ... Početak pauze u 17.10h

16 ... Sjednica nastavljena u 17.41h

17 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

18 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite, gospodin McCloskey, unakrsno
19 ispitivanje.

20 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala.

21 Unakrsno ispituje g. McCloskey:

22 [Tužilac ispituje putem prevoditelja]

23 P: Dobar dan, gospodine Salapura.

24 Htio bih početi tako što ću Vas pitati samo nekoliko pitanja. Primijetit
25 ćete da mi ponavljamo iste teme. Molim Vas budete strpljivi zbog tog što se to

26

27

28

29

30

1 ponavlja. Ja se nadam da će ovo sve završiti do sedam sati kada završavamo s
2 radom danas. Ali vidjet ćemo kako će ići. Govorili ste o oficirima obavještajne
3 službe i o njihovom odnosu sa izviđačkim jedinicama. Pretpostavljam da ste
4 govorili o razini brigade, korpusa i Glavnog štaba. Na osnovu onog što ste nam
5 rekli, zaključujem da je zadatak obavještajnog oficira bio da predloži
6 komandantu kako da koristi te jedinice. Da li sam u pravu?

7 O: Da.

8 P: Tako je funkcioniralo to na razini brigade, korpusa i Glavnog štaba s
9 obzirom da je 10. diverzantska jedinica bila u sklopu Glavnog štaba, zar ne?

10 O: Da.

11 P: A komandant je bio taj koji je zapravo donosio odluku o tome kako će
12 koristiti te ljude?

13 O: Apsolutno. I odobravao je ili ne odobravao.

14 P: On je bio taj koji je bio odgovoran za to šta ta jedinica radi i kako
15 se koristi?

16 O: Isključivo pravo naređivanja i komandovanja ima komandant i načelnik
17 štaba u svom domenu. Načelnici službi i načelnici rodova nemaju pravo
18 naređivanja osim u okviru svoje uprave sa tim dijelom ljudi (pomoćnici,
19 referenti i tako dalje) u svakodnevnom životu.

20 P: A to se odnosi i na oficire bezbjednosti, a ne samo na obavještajne
21 oficire?

22 O: Da. Da i isto tako na oficire bezbednosti, s tim što oficiri
23 bezbednosti su imali svoje posebne metode, tajne, primenu i tako dalje, isto
24 koju je odobravao komandant. Imali su jedan... jedna i druga oblast, je l'.
25 Možda su kad su u pitanju jedinice vojne policije imali više autonomije kod
26 upotrebe.

27

28

29

30

1 P: Oficir bezbednosti bi predlagao kako da se koristi vojna policija, a
2 komandant bi onda odlučio da li da odobri taj prijedlog i zatim bi on donosio
3 odluku?

4 O: /prevod engleskog transkripta: "Da."/

5 P: Da se vratimo sada na ovo što smo govorili o obavještajnom sistemu
6 kada komandant donese odluku o korištenju, u vašoj situaciji, voda za izviđanje.
7 Da li bi obavještajni oficir bio taj koji je trebao se pobrinuti da se naređenje
8 koje je dao komandant izvrši?

9 O: Da. On je taj koji sada prati cjelokupnu tu realizaciju i uključuje
10 se u direktnu pripremu jedinica za taj zadatak, nadgleda i čitav tok realizacije
11 i odgovoran je da se to realizuje po naređenju komandanta jer on je stručni
12 organ za to i za to je najstručniji i trebalo bi da bude najstručniji.

13 P: On bi trebao znati najviše o naređenjima koja je komandant izdao jer
14 ih je najvjerojatnije on i predložio prije toga; je li tako?

15 O: Da.

16 P: U tom kontekstu, dakle kada govorimo o obavještajnom oficiru i
17 izviđačkom vodu, da li bi on mogao prenositi naređenja tom izviđačkom vodu koja
18 bi bila u skladu sa namjerom komandanta?

19 O: Nisam Vas razumio kako mislite "prenosi". Da komandantovo naređenje
20 prenese, recimo, naređenje komandanta brigade da prenese na komandira izviđačkog
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 voda, odnosno načelnika štaba u ovom slučaju? Da.

2 P: Pa to sam mislio. Dakle, on je mogao na taj način prenositi
3 naređenja?

4 O: Da, da. Prenositi, da.

5 P: Na neki način on je bio samo sredstvo preko kojeg je komandantova
6 odluka bila prenošena?

7 O: Da. Komandant može direktno, a može i preko, znači, obaveštajnog
8 oficira, odnosno načelnika tog obaveštajnog organa. To su dva načina. Može
9 usmeno - u toku rata i borbenih dejstava i u hitnim situacijama - ili pismeno.

10 P: U ratnoj situaciji - pretpostavimo da se radi o izviđačkom vodu -
11 obaveštajni oficir izda predlog, komandant to podrži, izda naređenje, bilo
12 usmeno ili pismeno, i zatim obaveštajni oficir prenese to naređenje izviđačkoj
13 jedinici, međutim, prati stvar i brine se da su naređenja izvršena. Kakvu vrstu
14 komunikacije ima obaveštajni oficir sa izviđačkom jedinicom kako bi se pobrinuo
15 da su naređenja stvarno provedena na način na koji je to namjeravao komandant?
16 Kakva uputstva biste očekivali da obavještajni oficir u takvoj situaciji daje
17 izviđačkoj jedinici?

18 O: On sada sa komandnirom izviđačke jedinice... on je taj stručni organ,
19 on sa njim dogovara sve detalje i precizira i prati od momenta njene pripreme za
20 izvršenje zadatka: da li je ljudstvo osposobljeno za to - ako treba dodatna
21 obuka i vreme, onda ga traži; da li je opremljeno svim sredstvima koja su
22 potrebna za izvršenje tog zadatka; kakav je zadatak i kakav rizik nosi sa sobom;
23 kako će ta jedinica izvršiti taj zadatak, jer sada komandir tog izvi... te
24 izviđačke jedinice, on na osnovu primljenog zadatka sam mora donijeti odluku iz

25

26

27

28

29

30

1 njegovog domena. I on je sada razmatra sa načelnikom obavještajnog organa
2 detaljno jer je cilj da se izvrši zadatak i da ne bude gubitaka i da budu što
3 manji.

4 P: U redu. A da sada počnemo razgovarati o konkretnim situacijama u
5 kojima se našao 10. diverzantski odred. Mi smo čuli iskaze ovdje da je, čini mi
6 se, ili 9. ili 10. jula kada se očekivao pad Srebrenice, Komanda VRS-a uspjela
7 da uvede gospodina Pelemiša i određen broj pripadnika njegovog 10. diverzantskog
8 odreda. Prvo, recite da li ste Vi za to znali tada?

9 O: Ja nisam znao za to. Ja sam za to saznao da su učestvovali u borbi,
10 znači, 13... 12-og u Modriči.

11 P: Vi ste znali da je 10. diverzantska jedinica imala jednu bazu u
12 Vlasenici i jednu u Bijelini; je li tako?

13 O: Da. Da, jesam.

14 P: Da li ste znali da je general Krstić koristio te ljude iz Vlasenice u
15 jednoj drugoj operaciji kada se pojavila potreba u junu?

16 O: Da. Da, to je bio jedan napad prema komandnom mestu, ja mislim,
17 štaba.

18 P: Da li je general Krstić uspio da tu 10. diverzantsku jedinicu postavi
19 u obrambene linije tokom tih okršaja?

20 O: Ja ne znam... mislim, ne znam koji je zadatak on davao i tačno... Ja
21 tad sam u tom periodu bio u Banja Luci i nisam pratio, nisam bio u toku jer je
22 jedinica bila potčinjena komandi. Ona nije bila u ingerencijama tad Glavnog
23 štaba, taj deo.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ne govorim o Srebrenici. Govorim o nečem drugom što se događalo u
2 junu. Vi ste rekli da se radilo o napadu na komandno mjesto.

3 O: Da. Da, to je... ako je to to, to je tamo isto negdje trebalo biti
4 krajem juna, je l'. Trebalo je biti krajem juna, je l'.

5 P: U redu. Rekli ste da ste otišli u Banja Luku na liječenje neke vrste
6 krajem juna.

7 O: Da.

8 P: Svakako ste bili upoznati sa situacijom u enklavama Srebrenica i
9 Žepa, koja se razvijala tokom proljeća, dakle u martu, aprilu i maju. Radilo se
10 o potencijalno zapaljivoj situaciji jer veza, to jest ruta između Žepe i
11 Srebrenice je stvarala probleme VRS-u.

12 O: Da.

13 P: Da li ste bili upoznati s time da je ranije te godine predsjednik
14 Karadžić izdao uputstvo ili direktivu da se život Muslimanima u Srebrenici učini
15 veoma teškim, gotovo nemogućim?

16 O: Ne.

17 P: Ovo je prvi puta da za to čujete?

18 O: Da. Sigurno.

19 P: U redu. Da se vratimo na Srebrenicu dok razrađujemo ovaj problem za
20 koji ste znali. Recite da li ste znali da je krajem maja Drinski korpus spremao
21 operaciju napada i uklanjanja promatračkih mjesta Nizozemskog bataljona u

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 području Zelenog Jadra koje se nalazi na jugu te enklave.

2 O: Pa, prvi put sad čujem.

3 P: Dakle, Vi niste sudjelovali u obavještajnoj analizi ili obavještajnim
4 poslovima vezanim za nešto što ja smatram da se radi o prvom značajnom napadu na
5 enklavu od strane snaga VRS-a?

6 O: Ne.

7 P: Da li ste znali za akciju koju je 10. diverzantski odjel izveo nešto
8 ranije te godine kada su kroz tunele došli u Srebrenicu i ispalili nekoliko
9 raketa?

10 O: Da.

11 P: To je bila akcija koju ste predložili Vi?

12 O: Da.

13 P: Ne znate za ovu drugu operaciju vezanu za Zeleni Jadar?

14 O: Ne.

15 P: Očito se radilo o akciji napada na enklavu Srebrenicu. Sâm napad je
16 počeo 6. jula. Plan napada nosi datum nešto ranije iz prvog tjedna jula. Recite
17 da li ste bili uključeni u obavještajnu analizu i pripremu napada na enklavu
18 Srebrenica.

19 O: Ne. Ja sam u to vreme bio u Banja Luci i nisam bio uključen i nisam
20 ni znao da je donešena odluka, ni o terminu. Saznao sam kasnije u... iz medija.
21 Jer u informacijama koje sam ja dobijao u Banja Luci, u obavještajnim
22 informacijama o tom dijelu, početak i taj deo nije... nije pisan uopšte i nisam
23 ga... evo... Ali je na medijima odma' javljeno, tako da sam saznao za početak
24 operacije.

25

26

27

28

29

30

1 P: Na osnovu izvještaja koje smo vidjeli, čini se da ste Vi bili jedna
2 od osoba koja je najviše znala u Glavnom štabu vezano za situaciju u enklavi
3 koja se ticala muslimanskih snaga. Govorim o periodu maj i jun. Da li je to
4 tačno?

5 O: Ja nisam bio osoba koja je najviše znala. Možda je organ znao
6 najviše. Najviše su znali analitičari, direktni obrađivači. I mi smo
7 kontinuirano pratili stanje u Srebrenici od 1992., pa neprekidno.

8 P: Tko je bio Vaš najbolji analitičar koji je najbolje poznao
9 situaciju u to vrijeme?

10 O: Pa Karanović.

11 P: Kako su se drugi analitičari zvali?

12 O: Tu je bio Janković.

13 P: Radislav?

14 O: Da. I to je sve. Nažalost.

15 P: Oni Vam se nisu javili, nisu se savjetovali s Vama dok ste Vi bili u
16 Banja Luci, a vezano za ovu veliku operaciju?

17 O: Ne. Mislim da je bilo, kad je donešena odluka, zabranjeno svako
18 informisanje. I čak štoviše, ne znam... ni... nisam se kasnije ni interesovao.
19 To je za mene bilo i nevažno. Ne znam čak ni da li su i oni znali za to. Jer
20 Vam... kad zatraži komandant ili načelnik štaba ili je... ili na primjer
21 načelnik sektora, dajte mi sve informacije o Srebrenici, ili dajte o tom delu,
22 oni u roku od 10 minuta izlistaju informacije. A karte postoje... svaki dan se
23 ažuriraju. Jedan od oficira karte tog stanja, znači, svaki dan ažurira, tako da
24 operativni

25

26

27

28

29

30

1 organ, štab, uvijek ima ažurne karte u operativnoj sali. I sve tražene podatke,
2 ovaj... obavještajci mogu da dostave. Ne znam na kom je nivou - nije mi poznato -
3 ta operacija planirana, da li na nivou korpusa ili Glavnog štaba.

4 P: Rekli ste nešto; možda niste to tako mislili. Rekli ste: "Nije me to
5 zanimalo." Radilo se o jednom značajnom događaju, o napadu na enklavu. Pisali
6 ste izvještaj o tome. Sigurno Vas je to zanimalo. Ili Vas stvarno nije zanimalo?

7 O: Mislite... ko je sada donio odluku i kako je planirano? Ne shv... ne
8 znam zašto bi me to zanimalo.

9 O: U redu. Dakle, na osnovu onog što ste nam rekli, Vi ste se vratili sa
10 liječenja jer se pojavila prilika da skupite neke informacije u Beogradu. Da li
11 sam u pravu, tako nešto?

12 O: Nisam se vratio. Ja sam bio i dalje u tom stanju. Imao sam
13 zdravstvene probleme i ja sam jednostavno otišao u Beograd pod inekcijom za
14 kičmu da dobijem informacije, da.

15 P: A od koga ste Vi po prvi puta čuli tu stvar da morate ići u Beograd?
16 Tko Vam je to rekao u Vašoj vojsci?

17 O: Ne u vojsci, ovaj... nego je to jedan od mojih operativaca iz Banja
18 Luke. Sada, koji je - da li ovaj ili onaj? Četiri-pet je bilo ljudi koji su se
19 bavili s tim poslom, da su imali veze i komunikaciju telefonom. Zovi i tako.

20 P: Znači, mogli bismo reći da ste Vi imali jedan osjetljivi izvor koji
21 Vam je dao tu informaciju?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da. Da.
- 2 P: Mislim da Vas nisu čuli kad ste rekli ono prvo "normalno" ili tako
3 nešto.
- 4 O: Da. Da, da.
- 5 P: Naravno, ne tražim da mi kažete imena osjetljivih izvora ovdje. Mi to
6 razumijemo. Ali možete li nam reći da li se radilo o civilnom ili vojnom licu?
- 7 O: Ja mislim da je to uopšte nebitno. O civilnom licu.
- 8 P: Ja naravno shvaćam da Vi ne želite reći ništa što bi moglo
9 identificirati taj izvor. Da li je to točno?
- 10 O: Da, apsolutno.
- 11 P: Jeste li gospodinu Tolimiru rekli da ste dobili tu informaciju i da
12 ste željeli to provjeriti?
- 13 O: On za početne informacije je znao i prije, i znao je to i štab, ali
14 tačne i detaljne nisam jer ga nisam mogao dobiti. Bio je angažovan u reonu Žepe.
15 I on je to tek kasnije saznao. S njim nije postojala telefonska komunikacija,
16 veza.
- 17 P: Pretpostavljam da je sigurno netko nadređeni odobrio Vaš put u
18 Beograd.
- 19 O: Taj put nije trebao niko da odobri. Taj put sam ja sâm mogao da
20 odobrim.
- 21 P: Znači to nitko nije odobrio i nitko nije znao za to?
- 22 O: U konkretnom slučaju, sada ne mogu da kažem ne da nitko nije znao -
23 znao je, kako ne. Znalo je, ali tu postoji plan, nekakav plan mojih aktivnosti.
24 I znao je Tolimir, normalno, za moje aktivnosti u tom operativnom smislu za sve.
25 Da li će to biti danas ili sutra ili... e, to sad nije zavisilo ni od mene ni od
26
27
28
29
30

1 njega, je l', tačan termin. To je po pozivu.

2 P: Dobro. I Vi ste onda otputovali u grad Beograd?

3 O: Da.

4 P: Jeste li obavijestili Vojsku Jugoslavije da ćete biti tamo?

5 O: Ne. Zašto bi' obavještavao?

6 P: Pa, niste li Vi bili pripadnik Vojske Jugoslavije?

7 O: Ne.

8 P: Nije li Vas plaćala Vojska Jugoslavije?

9 O: Pripadnik Vojske Republike Srpske. A dogovori o plaćanju su se
10 rešavali na nivou rukovodstva Republike Srpske i ne znam kako je to rešeno,
11 kojim sistemom. Moju platu sam primao u Banja Luci.

12 P: Niste li Vi dobivali Vašu plaću iz izvora u Srbiji kroz Vojsku
13 Jugoslavije?

14 O: Pa, finansijski su mi davali pare. Oni su ih donosili vjerovatno
15 iz... Da, donosili su ih Jugoslavije.

16 P: Vidjeli smo da su većina viših oficira u VRS-u imali takozvane dvojne
17 promocije. Kad bi bili unapređeni u VRS-u, dobili bi i isti čin u Vojsci
18 Jugoslavije. Čuli smo da su vojnici, prije nego što su otišli u Bosnu da se tamo
19 bore, željeli biti tu sigurni da će njihove karijere u Jugoslaviji i dalje
20 napredovati. Tako da iako su radili za VRS, njih je i dalje unapređivala Vojska
21 Jugoslavije. Da li je tako stvar funkcionirala?

22 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Želim uložiti prigovor.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Možda me sjećanje najbolje ne služi, to je moguće, ali ja se ne sjećam
2 da sam čuo ovakvu informaciju u ovoj sudnici. Možda sam u krivu. Ja ne kažem da
3 tih informacija nije bilo drugdje, da to nije tačno. Ali ja se ne sjećam da smo
4 to čuli u ovom predmetu.

5 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Ja mislim da to nije važno.

6 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Čekajte, gospodine McCloskey. Vi morate
7 te informacije uobličiti u pitanje postavljeno svjedoku.

8 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

9 P: Je li to tako funkcioniralo?

10 O: Pa, to... to su radili personalni organi, kadrovska služba preko 30.
11 kadrovske centra. Mislim, kako je funkcioniralo tačno, to je njihov delokrug.
12 Nije moj, je l', administrativni.

13 P: Dobro. Znači, većina oficira u VRS-u unapređeni su i u Vojsci
14 Jugoslavije kad su unapređeni u VRS-u kako bi se, recimo, sada mogli povući u
15 penziju, u Beograd gdje primaju penzije, zar ne?

16 O: Ja mislim da su to bila fiktivna... fiktivna unapređenja i naređenja
17 tamo, ali zbog pokrivanja ili opravdanosti tih finansijskih izdataka. Ja... to
18 je pitanje već za kadrovsku upravu, upravu kadrova i ovaj... organe, više
19 organe. Mislim nije... to nije moja struka.

20 P: Da, mislim da sam čuo da se to nazivalo fiktivnim unapređenjem.
21 Međutim, moje pitanje je: jeste li i Vi dobivali istu vrstu fiktivnih
22 unapređenja kao i drugi?

23 O: Pa, ja sam dobivao u Republici Srpskoj, a... mislim, šta je 30.

24

25

26

27

28

29

30

1 kadrovski centar... tamo šta je pisano, ja nisam imao te njihove papire u
2 rukama. I ja sam unapređen prije rata.

3 P: I jeste li imali bilo kakve kontakte sa vlastima Jugoslavije, bilo
4 vojskom bilo policijom, tokom tog kratkog puta u Beograd?

5 O: Pa, imao sam sa policijom na granici.

6 P: I iz Vaših izvještaja vidimo da ste Vi izvještaje slali i Državnoj
7 bezbjednosti, MUP-u, raznim korpusima, Glavnom štabu. Prema tome, imali ste
8 dosta učestale kontakte barem sa Državnom bezbjednošću i MUP-om u Bosni, zar ne?

9 O: Ne. Sa MUP-om nismo imali kontakt. Izveštaje smo slali samo Državnoj
10 bezbjednosti, a MUP-u nismo slali.

11 P: SDB?

12 O: Da.

13 P: Pa, onda pretpostavljam da ste imali nekakve kontakte i sa ljudima u
14 Jugoslaviji, sa onima koji su radili u Državnoj bezbjednosti tamo? Ja neću
15 ulaziti u detalje; nemojte se brinuti.

16 O: Da. Ja sam imao kontakte sa mnogima.

17 P: Zašto ste odlučili da napustite Srbiju i da se vratite u Bosnu na tom
18 putu?

19 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, izvolite.

20 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Pa, zasmetao me ovaj drugi dio pitanja,
21 ali ja sada ne želim uložiti prigovor. Ustvari, nema veze, časni Sude. Sjest ću.

22 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala Vam.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]
2 P: Recite nam jeste li Vi dovršili posao koji ste imali. Kako to da ste
3 odabrali baš taj trenutak da odete u Bosnu?
4 O: Pa ja sam došao iz Bosne da završim posao. Završio i vratio se.
5 P: Kojeg ste, dakle, dana napustili Srbiju?
6 O: 12-og navečer. Istog dana.
7 P: I koliko ste daleko stigli te večeri prije nego što ste se zaustavili
8 da prenoćite?
9 O: Do Bijeljine.
10 P: To znači na samoj granici između Bosne i Srbije?
11 O: Da.
12 P: I Vi ste, dakle, tamo dobili tu veoma vrijednu informaciju o tome kad
13 treba da započne hrvatska ofanziva, zar ne?
14 O: Da.
15 P: Da li je to operacija "Oluja"?
16 O: Da, da.
17 P: Kada je ta operacija zapravo započela? Kad su počeli pucati?
18 O: Pa ne bi' Vam mogao sad tačno reći datum jer se ne sećam. Onaj...
19 mislim da je to po informacijama koje sam ja dobio trebalo da počne 1-og, ali je
20 odloženo nekoliko dana. Pomjerana... nije počela prvog, nego... ne znam. Da li
21 je treći, četvrti, kad je, ne znam. Ne... ne bi' mogao tačno reći sada.
22 P: Ja Vas sad ne pitam za informaciju koju ste dobili nego Vas pitam
23
24
25
26
27
28
29
30

1 kada je operacija zaista započela.

2 O: Pa reko sam, ne bi' mogo tačno reći sad u dan, /?mislim/ tačan dan

3 kad je započela.

4 P: Dobro. Otprilike, onda.

5 O: Pa, reko sam, ne znam da li je to 3., 4., ali tad je... tu je negdje

6 u tom... blizu bilo.

7 P: A koji mjesec ste rekli?

8 O: Avgust.

9 P: Naime, mi se cijelo vrijeme bavimo julom u ovom predmetu, pa moramo

10 uvijek tačno reći o kojem mjesecu govorimo kako bi znali o čemu govorimo. Dakle

11 ja ne želim detaljno ulaziti u to, ali mislim da svi znamo, da povijest danas

12 zna da su u toj ofenzivi ubijeni mnogi nedužni Srbi. Zar ne?

13 O: Pa, vjerovatno. To i Tribunal zna i svi, je l'?!

14 P: Znači, ta informacija koju ste Vi tada dobili bila je izuzetno važna,

15 a njome su se mogli spasiti mnogi životi. Jeste li se Vi zaustavili u

16 Istočnobosanskom korpusu u Bijeljini gdje su postojale bezbjedne komunikacije?

17 O: Da.

18 P: Jeste li uspjeli poslati šifrirani teleks ili nešto slično u Han

19 Pijesak, ili na Pale, ili na neko drugo mjesto gdje su se nalazili Vaši

20 nadređeni?

21 O: Ne. Ja sam tražio direktno kontakt odatle ili s Tolimirom ili s

22 komandantom. A tek onda kad na osnovu njihovog (...), onda ja mogu da sastavljam

23 telegrame i informaciju, šta, u kom obliku i tako dalje.

24 P: Prevodioci su čuli ime "Tolimir", ali nisu čuli ovu drugu osobu koju

25 ste rekli...

26 O: Komandant.

27 P: ... da ste pokušali kontaktirati.

28

29

30

- 1 O: Da, komandanta.
- 2 P: Mladić, mislite?
- 3 O: Da.
- 4 P: Tko je išao sa Vama u Beograd? Tko je bio sa Vama na tom putu?
- 5 O: Vozač samo. Od Bijeljine do Beograda, samo vozač. A do Bijeljine još
- 6 su dva oficira bila.
- 7 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, ispričavam se što
- 8 Vas prekidam. Stvari nisu još jasne u transkriptu zato... jer u transkript nije
- 9 ušlo ime "Mladić". U transkriptu stoji samo "komandant, komandant, da".
- 10 Možete li to raščistiti za transkript?
- 11 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]
- 12 P: Da. Dakle, moramo samo za zapisnik razjasniti: komandant kojeg ste Vi
- 13 tražili bio je general Mladić, zar ne?
- 14 O: Da, da.
- 15 P: Dobro. Dakle, kad ste išli iz Banja Luke u Beograd, sa kime ste tada
- 16 išli? Jeste li imali vozača?
- 17 O: Da. Vozača i dva oficira.
- 18 P: Kako su se zvali vozač i ta dva oficira? Ukoliko želite da za tu
- 19 informaciju pređemo na privatnu sjednicu, to možemo učiniti.
- 20 O: Pa, ne znam zašto. Nije to... Ne... ne razumijem, mislim, šta je
- 21 privatna sednica.
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 P: To znači da ono što se tu kaže neće izaći u javnost. Dakle, ja Vam
2 samo kažem da ukoliko se tu radi o nekoj osjetljivoj informaciji, da Vi imate tu
3 mogućnost. Naravno, na Sudskom vijeću je da odluči da li će to dozvoliti ili ne.
4 Ja sam siguran da su Vam u Službi za žrtve i svjedoke objasnili kako to
5 funkcioniše. No u svakom slučaju, možete li nam reći imena te trojice ljudi koji
6 su bili s Vama?

7 O: Mogu. Jedan od njih je Obradović Mirko.

8 P: Možete li nam također reći i čin i jedinicu kako bi tačno znali o
9 kome se radi?

10 O: E, sad ne znam da li je bio rezervni poručnik ili nije. Vjerujte mi
11 to ne mogu tačno... čin sada... Mislím da je bio poručnik rezervni. On je
12 informatičar bio; radio je programe.

13 P: I tko još?

14 O: Drugi je Erceg Braco - isto rezervni poručnik i informatičar.

15 P: A vozač?

16 O: A vozač je Radan... Sad ne mogu da se sjetim samo prezime... Iz
17 Bijeljine, Radan. Mislím da... Da li Kovačević? Ne. Uglavnom, Brđak smo ga,
18 ovaj... Brđak smo ga, ovaj... Brđak smo ga zvali. To mu je bio nadimak i tako
19 je, ovaj... na tom je ostalo. Sad... Mislím da je... da je Kovačević. Nisam
20 siguran.

21 P: Da li je netko išao sa Vama iz Bijeljine za Beograd?

22 O: Ne, samo vozač.

23 P: A kad ste se vraćali i iz Beograda za Bijeljinu, da li ste i tada
24
25
26
27
28
29
30

1 imali samo vozača ili je još netko bio s Vama?

2 O: Samo vozača.

3 P: Znači, onda dalje od Bijeljine do Bratunca da ste se našli u
4 prometnoj nesreći ili da Vas je netko napao ili ubio, ta bi informacija bila
5 izgubljena sa Vama?

6 O: Da.

7 P: Da li ste u zapovjedništvu Istočnobosanskog korpusa dobili posljednje
8 informacije o razvoju događaja u okolici Srebrenice? To je, ako se ne varam,
9 bilo 12. jula.

10 O: Ne.

11 P: Jeste li čuli da je pala Srebrenica 11. jula, dan ranije?

12 O: Jesam. Jesam. U Modriči sam to čuo.

13 P: Dobro. I kad ste se tamo nalazili u zapovjedništvu u Bijeljini, zar
14 niste bili radoznali da od dežurnog oficira ili obavještajca, ili komandanta, od
15 bilo koga saznate kako se situacija razvija tamo? Jer to je bila Vaša vojska, to
16 je bilo Vaše područje djelovanja.

17 O: Sad ne znam zašto bi' bio radoznao. Srebrenica je zauzeta. Završeno.
18 Za mene kao obavještajca je završeno. Onog momenta kad su naše jedinice ušle u
19 Srebrenicu sav posao obavještajca na tom prostoru je završen. I oslobođen. I
20 službu više nije interesovala Srebrenica, nego Tuzla - eventualni protivudar. Tu
21 je usmereno i elektronsko izviđanje i čitave aktivnosti. A stvar na tom prostoru
22 sada, sve kolone, zarobljenici, red, disciplina, provođenje je u nadležnosti
23 druge službe koja reguliše režim bezbednosti i sveg ostalog i komandanta. Ova
24 služba se s tim ne bavi više.

25 P: Pa zar nije jedan od najvažnijih izvora informacije obavještajnih
26
27
28
29
30

1 podataka, razgovor sa zarobljenicima?

2 O: Apsolutno. To obavljaju trupni obavešajci ukoliko imaju potrebe,
3 ocjene, od bataljona pa naviše. Posebno važni slučajevi ako su, onda može se
4 pojaviti iz korpusa neko ili više instance.

5 P: To može ići čak i do Glavnog štaba, zar ne? I Vi ste nam već ranije
6 rekli da ste tijesno surađivali sa Sektorom bezbjednosti i da ste s njima
7 dijelili informacije. Rekli ste da ste Vi njima dali više informacija nego oni
8 Vama. Da li još uvijek ostajete kod te izjave?

9 O: Ne. To je... Naše informacije su svakodnevno bile dostupne svim
10 organima u štabu.

11 P: Znači, i zatvorenici iz Srebrenice mogli su biti veoma plodonosan
12 izvor obavještajnih informacija za brigade, za korpus, a i za Glavni štab?

13 O: Pa, ne plodonosan. Ne znam šta bi tu bilo interesantno sad više za
14 nas posebno. Interesantniji bi bili iz Tuzle, iz Zenice, iz... Srebrenica je
15 bila enklava; tu nešto nije posebno bilo interesantno. Toliko godina...

16 P: O tome ćemo govoriti nešto malo kasnije. No prije toga, želim Vam
17 pokazati jedan dokument. To je P445. Pogledajte, molim Vas, verziju na B/H/S-u.
18 Datum dokumenta je 12. jul. Upućen je Sektoru obavještajne po... Ne. Ustvari
19 dolazi od Obavještajnog sektora Komande Drinskog korpusa; "veoma hitno"; upućeno
20 je Glavnom štabu Vojske Republike Srpske, Obavještajnom sektoru, a poslano je i
21 isturenom komandnom mjestu Drinskog korpusa na Pribićevcu, osobno generalu

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Krstiću, i brigadama, potpukovniku Popoviću, MUP-u, šefovima obavještajnih
2 organa brigada, a i RDB-u. Pogledajte, molim Vas, taj dokument. Postavit ću Vam
3 neka pitanja. Zanima me da li je gledano sa obavještajnog stajališta u
4 Srebrenici stvarno sve bilo gotovo?

5 O: Da.

6 P: Pročitat ću Vam jedan paragraf. Mislim da je to predzadnji paragraf
7 na samom kraju dokumenta. Tu stoji: "Informirali smo organe MUP-a VRS-a... RS-a
8 Konjević Polje o ilegalnom koridoru koji koriste Muslimani Srebrenice budući da
9 je njihov zadatak da kontroliraju cestu Bratunac-Konjević Polje."

10 Usput rečeno, ovdje se na početku spominje izjava jednog muslimanskog
11 zatvorenika koji je, čini se, retardiran i to dolazi, izgleda, pod imenom Vašeg
12 šefa Zdravka Tolimira. I zatim se kaže: "Komande brigada imaju dužnost da u
13 potpunosti informiraju stanice javne bezbjednosti u zoni odgovornosti."

14 I zatim stoji: "Obavještajni organi predložiti će mjere koje treba da
15 poduzmu komande kako bi se spriječilo da naoružani Muslimani ilegalno stignu do
16 Tuzle i Kladnja, kao na primjer postavljanje zasjeda na tim koridorima kako bi
17 se oni uhapsili i kako bi se spriječila moguća iznenađenja nad civilima i našim
18 borbenim jedinicama na tim koridorima."

19 PREVODITELJ: Napomena prevodioca: ovo nije original nego prijevod sa
20 engleskoga.

21 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

22 P: Zatim kaže: "Uputstva se šalju komandama Bratunačke, Zvorničke i
23 Milićke brigade." Dakle, to govori Vaš šef, Tolimir, zar ne?

24 O: Gdje je to sad... Samo malo. "Upoznali smo..." Da, da.

25 P: Znači, obavještajni organi igraju neku ulogu. I Vi ste igrali ulogu u
26 tome?

27

28

29

30

1 O: Ne. Ovo je OB. Ovo je OB. Znači, pošto smo na nivou bataljona, pa i u
2 lakim brigadama i u nekim... znači, ovaj... bili objedinjeni... objedinjena
3 funkcija, ovde stoji "Obavještajno... organi za obavještajne i bezbednosne
4 poslove".

5 P: Da, dobro. A general Tolimir je bio nadležan za to, obavještajno i
6 bezbjednosni poslovi.

7 O: Jeste.

8 P: Prema tome, obavještajci i bezbednjaci rade zajedno.

9 O: Ne, to...

10 P: Znači postojao je zajednički rad obavještajnih i bezbjednosnih
11 organa, zar ne?

12 O: Pa postoji... to vidite i ovde. Znači, postoji razmjena informacija.
13 Informaciju koju mi dobijemo, ustupamo drugima na korišćenje. I dužni smo,
14 znači, i dalje bili svi da je ustupaju na korišćenje, normalno. Ništa posebno.

15 P: Mnogo takvih informacija moglo se dobiti od zarobljenih zatvorenika,
16 zar ne?

17 O: Pa, moglo se. Da.

18 P: Znači, obavještajni oficiri imali bi direktan kontakt sa zarobljenim
19 zatvorenicima?

20 O: Mogu imati. Ja sad ne mogu da ka'em /?kažem/ da li je to onaj u
21 bataljonu imao ili nije imao kog. Jer tamo je bio... on je bio pomoćnik i za
22 obaveštajne i bezbednosne poslove. To su informacije koje su sada više
23 interesantne za službu bezbednosti, interesantne za službu bezbednosti, ja to
24 još jednom kažem, ne za obaveštajnu službu. A ako obaveštajac do njih dođe,

25

26

27

28

29

30

1 normalno, onda ih ustupa službi bezbednosti i... ili organim... ili upoznaje
2 načelnika štaba i tako dalje.

3 P: Da li znate da je u ranim jutarnjim satima 16. jula u borbi ubijeno
4 više mladića Srba nego bilo kojeg drugog dana tokom cijeloga rata, djelomično
5 zbog loših obavještajnih podataka u području Baljkovica? Da li Vi nama sada
6 kažete da te informacije nisu bile važne za pješadijske jedinice Republike
7 Srpske?

8 O: Pa, važne su u komandovanju sve informacije. Samo je pitanje koliko i
9 kako se može do njih doći. Ali opet Vam govorim da je to, znači u poza-di-ni, u
10 našoj dubini, na našoj teritoriji. I taj sistem je sada u nadležnosti,
11 prioritetno u nadležnosti službe bezbednosti - i otkrivanje tih grupa, i
12 pronalaženje - MUP-a i tako dalje.

13 P: Rekli ste da je jedan od Vaših glavnih zadataka kao obavještajnog
14 oficira bio da saznate istinu.

15 O: Da.

16 P: Vi ste bili tamo u Novoj Kasabi 13. jula.

17 O: Jesam.

18 P: Vi ste bili na licu mjesta, dakle imali ste mogućnost da vidite šta
19 se stvarno događa.

20 O: Da. To što sam vidio, ja sam Vam rekao što sam vidio. Tad se ništa
21 nije događalo posebno jer sam i ja ušao sa vozilom kroz vatru.

22 P: U redu. Da li znate da je pukovnik Beara se našao istog dana kada ste
23 i Vi bili tamo 13-oga, u bazi 65. zaštitnog puka? Da li ste ga vidjeli tamo?

24 O: Ne, ne. Tad nije bio.

25

26

27

28

29

30

1 P: Niko Vas nije izvijestio o tome da je gospodin Beara bio prisutan?

2 O: Zašto bi mene obavještavali?

3 P: Vi ste obavještajni oficir. Vas bi trebalo zanimati šta radi Beara,
4 zar ne, uzevši u obzir odnos između dvije službe.

5 O: Ne znam zbog čega.

6 P: Beara je, na primjer, imao nekoliko stotina zatvorenika koje, mislim,
7 da ste vidjeli na nogometnom igralištu. Zar Vas nisu zanimale informacije koje
8 bi ti zatvorenici mogli imati? I šta ste onda napravili da saznate koje
9 informacije možete izvući od tih zatvorenika?

10 O: Pa nisam... ovaj... u osnovi nisu jer nisam ja taj nivo da... da
11 razgovaram niti sa zarobljenikom, ni da tražim informacije od zarobljenika. Od
12 bataljona postoje nivoi svi. Te informacije, sve što se prikupi na kraju će doći
13 do analitičara u upravi. A to što treba odmah, to će biti ustupljeno
14 komandantima.

15 P: Šta ste konkretno Vi uradili da vidite koje su informacije prenesene
16 obavještajnoj službi od tih zarobljenika koji su bili upravo tamo, Vama pred
17 očima?

18 O: Tad nisam ništa. Nisam ni znao ni da li je otišla ijedna ili nije. A
19 kasnije to me uopšte... mene ne zanima izvor. Vi ste vidjeli, ja dobijem
20 obrađenu informaciju, sekundarnu. I tu se ne vidi odakle je ta informacija
21 dobivena, da li od ovog, da li od onog, osim, evo, tako u nekim konkretnim, evo

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovim izuzetnim, eto tu šta je napisano. Imate bataljon, brigadu, korpus i Glavni
2 štab. I svako obrađuje tu informaciju. I do Glavnog štaba, znači, dođe samo to
3 što je za taj nivo.

4 P: Bili ste na terenu. Mogli ste da saznate neke stvari koje su
5 konkretno važne samo tako što biste pitali oficire koji su bili zaduženi za to,
6 koji su bili u blizini, zar ne?

7 O: Pa, ja nisam, kažem Vam opet, trupni obaveštajac. I gdje bi' ja stigo
8 kad bi' išo da pitam sada dole vojnika il' oficira il' ne znam koga?

9 P: Rekli ste da je bio jedan komandant s kojim ste se sastali u 65.
10 zaštitnom puku, u njihovoj zoni.

11 O: Da. Da li je bio komandant ili... ne znam ko je bio... Bio je... da
12 li je on ili je neko sad, ne mogu sad tačno, ali da, neko. Da li je komandant?
13 Verovatno, evo, tamo stoji. Moguće je da je bio i direktno komandant.

14 P: Dakle, niste pokušali da saznate što ti zatvorenici znaju što bi bilo
15 od koristi VRS-u?

16 O: Pa, na primer, šta bi to bilo interesantno za mene od tih
17 zarobljenika... zatvorenika? Sad ne vidim šta je, šta je to, koju bi' ja od njih
18 mogao informaciju dobiti. Jer u tom momentu i to, za mene, Srebrenica uopšte
19 nije više bila interesantna. I svaki minut angažovanja bilo kog iz Glavnog
20 štaba, za mene lično kao obaveštajca, je u tom momentu i dalje predstavljalo
21 gubitak vremena. I ja sam svu svoju sada pažnju... i sve ostalo je koncentrisano
22 na sasvim drugi pravac. Znači, što se tiče tog dijela, to je na reon Tuzle i

23

24

25

26

27

28

29

30

1 protivudar - to je bitno za službu na /nerazgovijetno/ i, normalno, zapadni deo,
2 predstojeća operacija Hrvatske vojske, što se tiče mene i mog nivoa. A onaj u
3 bataljonu obaveštajac, njega interesuje konkretno brdo, kuća, konkretno selo i
4 tako dalje, i onog u brigadi.

5 P: Načelnik obavještajne službe, 28-e, je mogao biti na tom nogometnom
6 igralištu, zar ne?

7 O: Pa, mogao je.

8 P: A mogao je helikopterom možda biti dovezen iz Sarajeva dan prije gdje
9 je možda bio na razgovorima o predstojećim operacijama. Međutim, Vas nije
10 zanimala mogućnost šta ti ljudi mogu znati na nogometnom igralištu?

11 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Mislim da ovaj komentar nije baš jako
12 dobar. Oprostite, znam da je sad već kasno, ali ja mislim da to nije bilo
13 pitanje. Mislim da je to bio jedan komentar koji je bio nepotreban.

14 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Slažem se. Međutim, nastavimo.

15 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

16 P: U redu. Pogledajmo sada jedan drugi dokument. Riječ je o dokumentu
17 P1865.

18 PREVODILAC: Ispravka prevodioca: P865.

19 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

20 P: Oprostite, prije nego što odustanem od ovog prethodnog dokumenta,
21 molim Vas, recite gdje je bio Tolimir... Molim Vas, dajte da se vratimo na onaj
22 prethodni dokument; moja je krivica. Što mislite gdje je bio Tolimir kada je
23 izdao ovo naređenje?

24 O: Ja ne znam. To ne bi... ne bih mogao reći gdje je to, koje je vreme i
25 gdje.

26

27

28

29

30

1 P: Tamo gdje piše "Obavještajni odjel Drinskog korpusa", da li se iz tog
2 može zaključiti gdje je bio. Vi ste obavještajni oficir; pomozite nam da ovo
3 shvatimo.

4 O: Pa, znači... znači negdje u zoni Drinskog korpusa, je l', a ne znam
5 tačno gde. Ovaj... mislim... to bi bile pretpostavke.

6 P: U redu. Onda da pređemo na sljedeći dokument koji sam spomenuo. To je
7 865. To je još jedan dokument koji je poslao general-major Zdravko Tolimir. A
8 ovdje na vrhu možemo vidjeti... Ustvari, pročitajte prvo, da.

9 O: Da.

10 P: Na vrhu dokumenta stoji: "Komanda 1. plpbr". Mi smatramo da se radi o
11 skraćenici za Podrinjsku laku pješadijsku brigadu. Da li smo to dobro
12 protumačili?

13 O: Da.

14 P: Gdje se nalazi komanda te brigade?

15 O: Pa prema ovome, ja mislim da je to u Rogatici brigada. Ako je to po
16 ovom... bar po sadržaju teksta. Ali ja lično... lično ne znam koja je to
17 brigada, ali pretpostavljam da je to rogatička.

18 P: Da, tako izgleda. Da li bi se iz toga moglo zaključiti da je
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 gospodin Tolimir bio u Rogatici 13. jula?

2 O: Da.

3 P: Zatim kaže da je upućeno Glavnom štabu VRS-a, lično generalu Gveri.

4 Molim Vas, možete li nas podsjetiti šta je... na kojem je položaju bio general

5 Gvero u Glavnom štabu?

6 O: Pomoćnik komandanta za moral i informisanje.

7 P: U redu. Ovdje stoji "smještaj r/z". Šta taj "r/z" znači?

8 O: Ratni zarobljenik.

9 P: U redu. Tu stoji: "Ako ne možete pronaći odgovarajući smještaj za sve
10 r/z iz Srebrenice, ovim vas obavještavamo da je prostor" - onda jedna riječ koja
11 je nejasna - "organiziran za 800 ratnih zarobljenika u 1. plpbr u Sjemeču."

12 Kao prvo, da Vas pitam, ova riječ koju ljudi iz službe prevođenja nisu
13 mogli razaznati. Mislim da tu piše "palačama", da. Šta to znači?

14 O: To znači da su u jednoj prostoriji velikoj, ili maloj, ili ovakvoj,
15 znači, postavljene drvene daske podignute od zemlje i na njih postavljene ili
16 ćebad ili oni vojnički, podsiki, tanki dušeci za spavanje i smeštaj ljudi. To je
17 palača.

18 P: To su one palete koje viljuškari koriste za dizanje?

19 O: Ne. Ne, ne, ne, ne, ne. To stavite, o... odvojite od zemlje, je l', i
20 stavite daske jednu do druge - nema kreveta - znači, na to i dignete toliko od

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zemlje i stave se daske. Tako je i vojska, znači, isto na tom spavala. I na to
2 se stave... Mi smo imali tamo u, ovaj... imali smo to u vojsci ovdje, ovako
3 tanke duškeke koji je odozdo gumiran, gore je kao cerada. To se postavi na to, i
4 ćebad, i tu ljudi spavaju. To je za smeštaj većeg broja ljudi kad nema kreveta
5 dovoljno i tako dalje; koriste se palače.

6 P: Hvala. Da li Vi znate o čemu on ovdje govori u ovom prvom odlomku? O
7 čemu govori Vaš šef 13-oga? Vi ste u to vrijeme u Bratuncu ako se ne varam.

8 O: Da. Pa, evo tu je jasno šta šalje.

9 P: Ja znam šta tu piše. Mene zanima kad ne gledamo sâm dokument, s
10 obzirom da ste na terenu, o čemu on konkretno govori. Vi ste bili tamo. Dakle,
11 zanima me iz Vaših osobnih saznanja s obzirom da ste bili tamo.

12 O: Govori o smještaju zarobljenika, odnosno zarobljenikâ ako ih ima
13 više, a nema uslova za smještaj. I njihovom angažovanju, vjerovatno, u nekakvom
14 budućem vremenu.

15 P: Jeste li Vi bilu uključeni u taj potencijalni transport zarobljenika
16 iz Srebrenice u Rogaticu?

17 O: Taman posla! Ni slučajno to! S kim bih ja bio? Kako bi' ja bio
18 uključen u transport? Jedino svojim autom da vozim.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Ja Vas nisam pitao jeste li Vi išli u Rogaticu, nego jeste li se
2 bavili komunikacijama, organizacijom, razmjenom informacija povezanim sa
3 premještanjem velikog broja zatvorenika u Rogaticu.

4 O: Apsolutno ne. Nisam ni znao o tom. To sad prvi puta...

5 P: Dobro. Ovdje zatim stoji: "1. plpbr može ih čuvati vlastitim snagama
6 i koristila bi ih za poljoprivredne poslove, održavanje farme konja, svinja i
7 ovaca.

8 Ako ih pošaljete u ovaj sektor, to se mora učiniti noću koristeći
9 transport i trupe brigade."

10 Da li Vam je bilo poznato da se neki zatvorenici iz Srebrenice šalju u
11 Rogaticu?

12 O: Ne.

13 P: U zadnjoj rečenici stoji: "Bilo bi najbolje ako bi se radilo o novoj
14 grupi koja nije bila u kontaktu sa drugim ratnim zarobljenicima."

15 Šta to znači? Zbog čega žele grupu koja nije bila u kontaktu sa drugim
16 zatvorenicima iz Srebrenice?

17 O: Ne znam. Ne bi... ne bih nagađao. Ne znam, ne znam, verujte mi.
18 Mislim, nisam...

19 P: Da li znate da su svi zatvorenici koje ste vidjeli na nogometnom
20 igralištu tog dana, da su ih srpske snage sve poubijale?

21 O: Ne znam da su poubijani.

22 P: Zbog čega ste se zaustavili u Novoj Kasabi kada ste bili na putu za
23 Bijeljину?

24 O: Na putu za Bijeljину? Ne, iz Bijeljine sam došao. A tu sam došao da
25 pitam gdje da nađem komandanta - to sam objasnio prije - u komandu, tu je
26
27
28
29
30

1 vojna policija bila. Jer oni se bave obezbeđenjem i to je... i zato sam se
2 svratio, vjerovatno, /?iz Bijeljine/.

3 P: Prošli ste sa vozilom iz Bijeljine odmah pored kasarne Zvorničke
4 brigade kada ste išli prema Novoj Kasabi, zar ne?

5 O: Da.

6 P: Da li ste se tamo zaustavili?

7 O: Ne. Mislim da n... Ne znam zašto bi'. Ne sećam se. Ne sećam se da sam
8 se zaustavio. Ne... ne... ne znam. Ne vidim razloga. Ne znam. Nisam, mislim.
9 Mislim da nisam. Nema razloga da sam se zaustavio.

10 O: Znali ste da brigada bi imala razna sredstva veze pomoću kojih biste
11 mogli pronaći Mladića, Tolimira ili nekog drugog. Međutim, Vi ste odlučili da
12 idete u Novu Kasabu umjesto toga.

13 O: Pa, ja nisam... ta ista sredstva veze postojala su i u Bijeljini.
14 Nisam mogao ih dobiti preko sredstava veze. Ja sam išao na lični kontakt.

15 P: Kada ste, dakle, 13-og bili u Novoj Kasabi, Vi ste čuli da je Mladić
16 u Srebrenici u to vrijeme ili u području Bratunca?

17 O: E, tad su mi rekli u području Bratunca. Ja sam... Koliko se sjećam
18 ako...

19 P: Zatim ste otišli u komandu Bratunačke brigade, je li tako?

20 O: Da.

21 P: Otprilike, u koliko sati ste stigli u komandu brigade? Otprilike?

22 O: Pa, ne znam. Ne bi... ne bi' mogo to sad tačno definisati. Ne znam.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 To... bilo je to negde oko... oko podneva, oko pola dana. Da li... ne bih mogao.
2 Da li je to bilo 11.00, 12.00, koliko, ne bih mogao definisati vreme. Ne bi...
3 Ipak je tu devet godina prošlo od toga. I bilo bi to samo nagađanje.

4 P: 11.00 ili 12.00 je sasvim dobra procjena. Kada ste prolazili kroz
5 područje Nove Kasabe, osim tih zatvorenika na nogometnom igralištu u Novoj
6 Kasabi, da li ste vidjeli još neko mjesto gdje su bili okupljeni muslimanski
7 zarobljenici?

8 O: Od Nove... odakle mislite? Od Nove Kasabe do?

9 P: Konjević Polje.

10 O: Od Nove Kasabe do Konjević Polja - ne, ne sjećam se da sam vidio,
11 osim na... na stadionu na tom jednom mjestu.

12 P: A što je sa raskršćem kod Konjević Polja? Tamo je jedno skladište
13 odmah pored raskršća.

14 O: Ne, nisam to primetio.

15 P: A kada se ide prema Bratuncu, otprilike nekoliko kilometara od
16 Konjević Polja prema Bratuncu - tamo je malo selo Sandići - ima velika jedna
17 poljana, da li ste vidjeli zatvorenike koji su bili skupljeni na toj poljani?

18 O: Ne. Tamo sam s leve strane - ne znam gde - vidio... tamo je bila
19 jedna grupa zarobljenika. Tu nije bilo puno. Možda... možda... ne znam, manja
20 grupa. To je od Konjević Polja prema Bratuncu, s leve strane je bila. Tu... tu
21 nije bilo nikakvo selo i nije bila poljana; mala jedna bila uvala tu. I ne znam
22 da li sam još primetio negdje, ovaj... Mislim, ne mogu se sad sjetiti da li sam
23 još negdje... To znam.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Kada ste stigli u Bratunačku brigadu, gdje ste konkretno u komandi
2 otišli?

3 O: Sad, gdje sam konkretno... Ne znam. Tu sam pitao za generala Mladića.
4 Ja mislim dežurnog da sam pitao. I tu sam pitao gdje se nalazi komandant i rekli
5 su mi da je u Srebrenici.

6 P: Da li se sjećate tko je to bio?

7 O: Dežurni? A ne, ne mogu se sjetiti. To se ne mogu sjetiti. To se ne
8 sjećam, stvarno.

9 P: Vi ste bili u uniformi tada?

10 O: Da, u uniformi.

11 P: Predstavili ste se, rekli ste da ste iz Glavnog štaba?

12 O: Pa, da li sam se predstavio, nisam predstavio, te detalje, mislim, ne
13 znam. Ne mo... ne mogu sad sa sigurnošću da kažem. Mi... Možda. Vjerovatno
14 jesam. Ali, sad, ne mogu se sjetiti to...toliko detalja.

15 P: Jeste li pitali dežurnog da Vas upozna sa najnovijim vijestima sa
16 terena?

17 O: Ne, ne. Zašto bi'? Dežurni nije dužan mene da upoznaje.

18 P: Vi ste vozili kroz jedno područje, a morali ste znati da tamo na
19 hiljade Muslimana je u bijegu. Nije Vas zanimalo da saznate gdje bi se oni mogli
20 nalaziti, koje su ceste opasne, kakva je situacija uz ceste i tako dalje?

21 O: Ne. Nisam to. Zašto bi'? Pa u... zbog toga što nisam... U povratku
22 sam uletio u... pod vatru sa vozilom.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Otprilike u koje vrijeme ste se vraćali?

2 O: Pa, ne znam. Teško Vam mogu... ne mogu odrediti vreme, ovaj... koliko
3 sam se za... zadržao, odatle otišao otraga. Trebao bi' da mjerim. Kratko sam,
4 ovaj... koliko ostao... koliko je to... Ne znam. Teško je sad to. To je opet
5 negdje možda popodne, možda prešlo, možda... Ne znam. Možda jedan, dva. Teško
6 mogu sada odredit' vreme. Ne... ne... Mislim da je nemoguće odrediti to vreme.
7 Ne mogu... ne mogu se setiti toga. To...

8 P: Ne treba nam tačno vrijeme. Nitko ne zna koliko je tačno sati bilo
9 tada. Nas zanima da li je to bilo ujutro, oko podneva, poslije podne. Tako.

10 O: Nije ujutro. To je oko podne. Verovatno poslepodne malo ili tako. Tu
11 je to negde bilo. Ne mogu... ne mogu Vam tačno to sad, ovaj... precizno reći.

12 P: Dok ste prolazili kroz Potočare, da li ste imali problema da se
13 probijete kroz masu ljudi?

14 O: Da. Bilo je puno ljudi, ali put je bio slobodan.

15 P: Da li ste vidjeli šta se zbiva u Potočarima?

16 O: Ništa se nije zbivalo tad. Ljudi su... su neki sedeli i... ženâ, dece
17 sam vidio, ljudi neki su sjedili, neki su stajali, neki su kretali se tu. Mislim
18 tad sam isto... Bilo je puno ljudi, je l', te prolazila su i vozila UNPROFOR-ova
19 bijela i naša i vojnici i jedni i drugi i tako dalje.

20 P: Da li ste primijetili da su Muslimani civili bili ukrcavani u
21 autobuse ili kamione?

22 O: U odlasku, ne. U povratku, u autobuse, da. Jesam. U povratku kad sam
23 se vraćao, jesam.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Da li ste vidjeli kako su Muslimani muškarci bili odvajani od
2 njihovih porodica dok su ih ukrcavali u autobuse?

3 O: Ne. Ja sam na putu vidio auto... Tu je bilo nekoliko autobusa - ne
4 sećam se koliko - koji su ukrcavani. Nisam to primijetio.

5 P: Da li ste u to vrijeme znali tko je načelnik bezbjednosti Bratunačke
6 brigade?

7 O: Bratunačke? Sad znam i znam dugo. A da li sam u to vreme znao, ne
8 znam. Ne bi' Vam mogao to tačno reći. Možda čak i nisam. Možda i jesam. Ne znam.
9 Ne bi' Vam mogao tačno reći.

10 P: Nije Vam se činilo da se ništa posebno dogodilo što bi Vas navelo da
11 možete reći da ste ga poznavali ili niste? Da li možemo tako reći?

12 O: Ne. Ništa posebno.

13 P: Da li ste vidjeli neke oficire ili vojnike koje ste prepoznali u
14 Potočarima, bilo kad ste prolazili kad ste išli ili kad ste se vraćali?

15 O: Mislim da nisam vidio u Potočarima baš nikog kog sam poznao, u
16 odlasku. Ni u povratku.

17 P: Da li ste dobili neke informacije da se zlostavljaju Muslimani civili
18 i da je barem jedna osoba bila ustrijeljena pred nizozemskim vojnicima u
19 Potočarima, dakle na mjestu kroz koje ste i Vi prošli, da je bilo tijela u šumi?
20 Da li ste dobili informacije o tome kao obavještajni oficir? I da li Vam je to
21 možda neko drugi rekao?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne. To nisam dobio i... niti kao obavještajni oficir. To je možda
2 više interesantno za službu bezbednosti nego za moju službu.

3 P: Ja se izvinjavam. Imam još 15 minuta. Imamo još dva dokumenta
4 otprilike. Ja sam mislio da ću moći završiti danas, kao što su se svi nadali,
5 ali sutra ujutro ću prilično rano završiti.

6 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Mislim da moramo prekinuti. Sada je već 7
7 sati /19.00h/. Sutra ujutro ćemo raditi u istoj sudnici u 9.00 sati.

8 Gospodine, bojim se da ćemo Vas morati zadržati ovdje cijele noći jer
9 nismo uspjeli završiti sa Vašim iskazom. Za vrijeme dok ste u Hagu, moram Vas
10 podsjetiti da ste pod zakletvom. Dakle, nemojte ni sa kim razgovarati, niti
11 nemojte nikome dozvoliti da Vam se obraća u vezi sa Vašim iskazom. Da li ste me
12 razumjeli?

13 SVJEDOK: Apsolutno.

14 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Odmorite se. Rad za danas je završen.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

16 ... Sjednica završena u 19.02h.

17 Nastavak zakazan za srijedu,

18 09.06.2004. u 09.00h.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30